Café Scanlation:

CHAPTER 43

AMANCHU!

Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

It's about time we release a chapter of Amanchu~ Enjoy!

Translator; Eunz
Proofreader; Beth
Cleaner; Paranox
Typesetter; Rain
Gear; BakaShin

ISBN978-4-8000-0301-0
C9979 ¥571E

9784800003010

雑誌53939-25
定価：本体571円＋税
マッグガーデン

1929979005719

AMANCHU! 08
FUN for ALL.ALL for FUN.

天野こずえ

こんにちは、「てん」です。

僕のかあさんは漫画家です。
僕が生まれる前から漫画家です。
どうやら漫画を描き始めて20年が
経ってしまったようです。
毎日毎日、漫画を描いていて
よくもまあ飽きないものです。

僕もまんまを毎日毎日食べてます。
でも、もっともっと食べたいです。
これは一体…？　答えはすぐに
わかりました。それは、僕が
まんま大好きにゃんこだからです。

天野こずえの単行本好評発売中

素敵がいっぱい

【浪漫倶楽部】全6巻

【ARIA】全12巻

【天野こずえ短編集】❶〜❸

【AQUA】全2巻

JICHAN

天野こずえの画集好評発売中

Ⅰ【Alpha】●アルファ

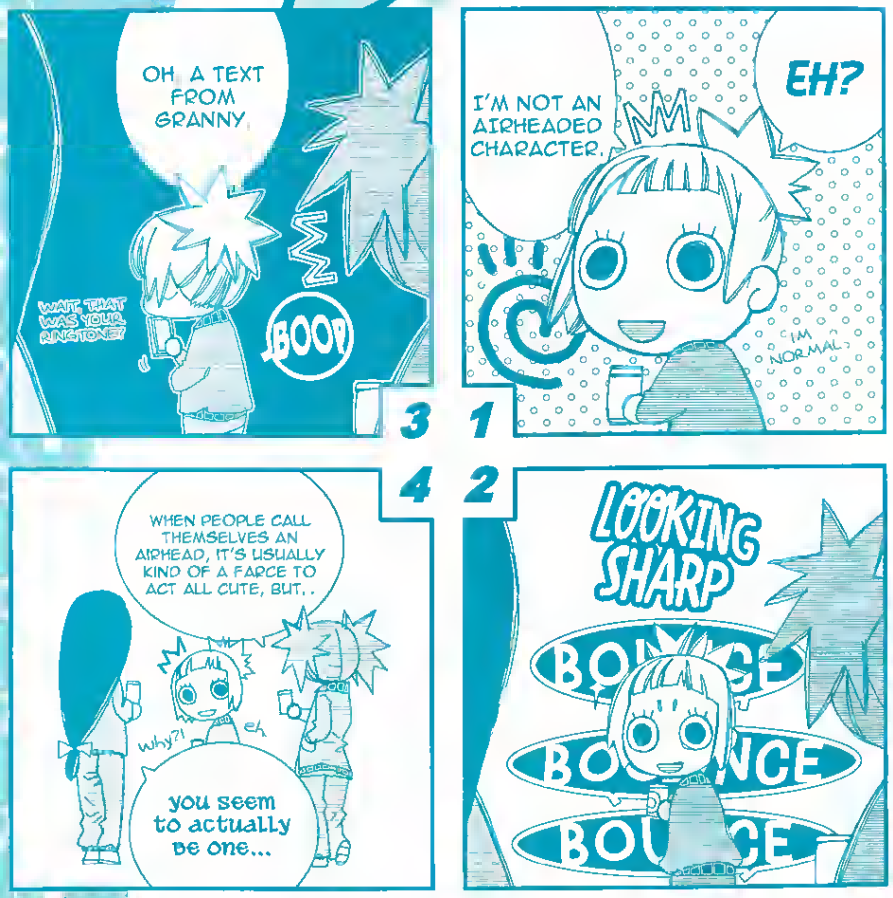
Ⅱ【Stella】●ステラ

Ⅲ【Ciel】●シエロ

Ⅳ【Birth】●バース

あまんちゅ!

FUN FOR ALL. FUN, FOR ALL.



AMANCHU!

BLADE COMICS

あまんちゅ!

8

天野こずえ

MAG

HAYATE KOHINATA

誕生日 5月5日
年齢 70歳
身長 200cm
血液型 A型

小日向はやて

AMANCHU!
08
KOZUE AMANO Presents.

FUN for ALL. ALL for FUN.

AMANCHU! VIII

CONTENTS

CHAPTER 43 Entry43 — A Winter Holiday — 03

CHAPTER 44 Entry44 — The Mysterious Mermaid — 29

CHAPTER 45 Entry45 — Merry Sisters — 59

CHAPTER 46 Entry46 — Trick of the North Wind — 87

CHAPTER 47 Entry47 — The First Sunrise — 113

CHAPTER 48 Entry48 — Making a Pilgrimage — 145

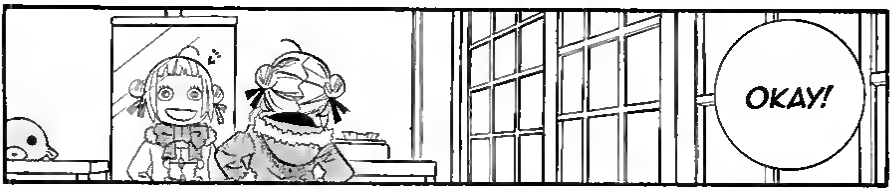
COMIC ASSISTANT : Kumiko S/Yuki Ryuzyu/Hinayoshi/Aiko K

Chapter 43
A Winter Holiday

YAWNS
BEEP BEEP
I'll wait for you at the Kinosaki Cafe. The address is at the bottom. HTTP. ØØØ. OXOXOX From Ane-senpai
Pyooo~~~
SO C—OLD~
PYOO? WHAT IS THIS?

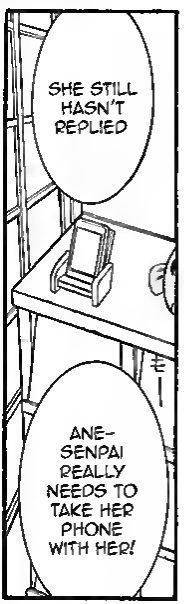
Rustle
BEEP
I'll wait for you at the Kinotaki Cafe. The address is at the bottom. I'll wait for you at the Kinotaki Cafe. The address is at the bottom.
HTTP 000. OXOXOX
From Ane-sensei
P.S. Detty, make sure you wear athletic clothes.
Ung... hm...
WHAT IS IT?

TIGHTENS

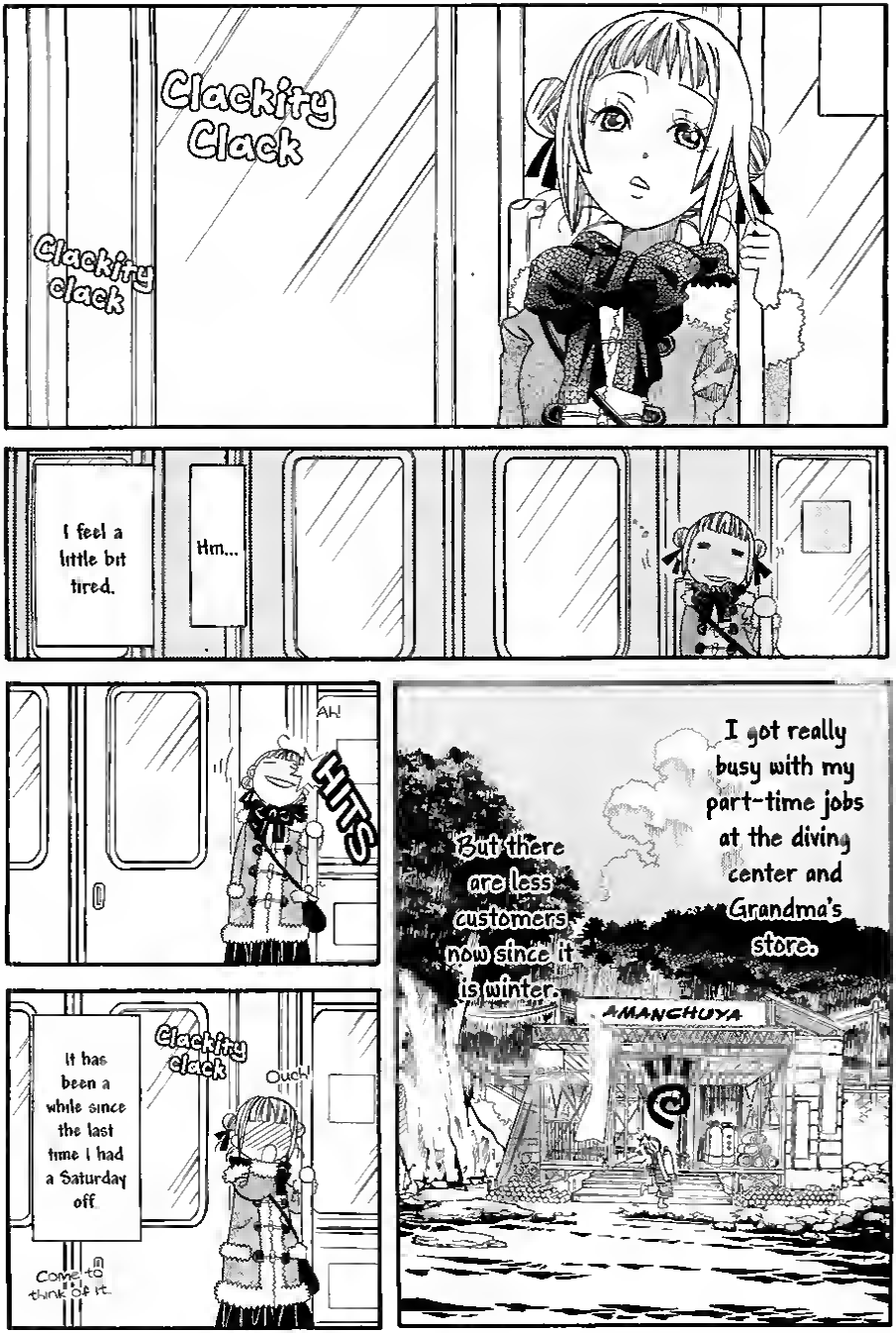

OKAY!

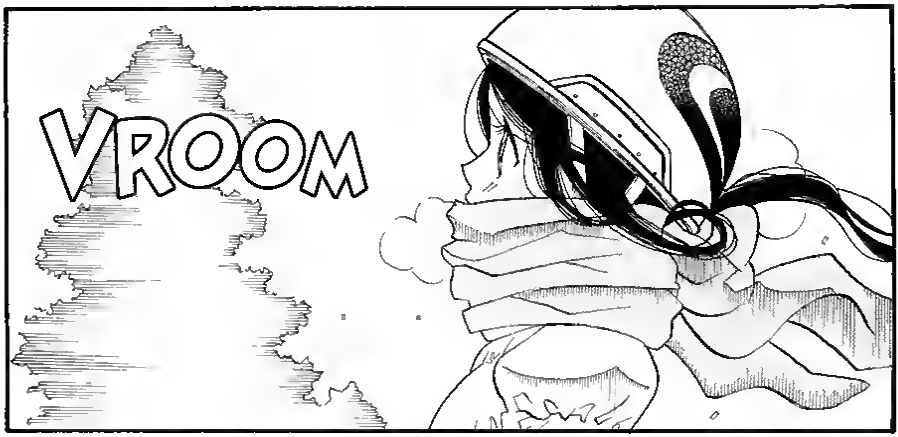
MAYBE THERE IS A SURPRISE FOR US!
I AM LOOKING FORWARD TO IT.
I'm heading out
READY

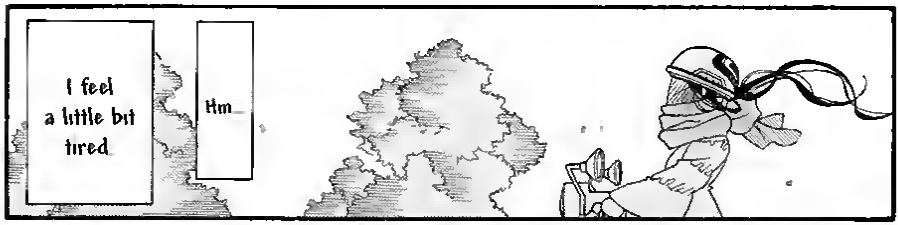
BENDS
.....

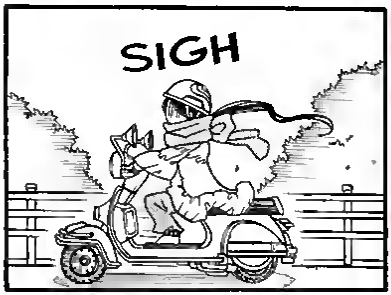

SHE STILL HASN'T REPLIED
ANE-SENPAI REALLY NEEDS TO TAKE HER PHONE WITH HER!

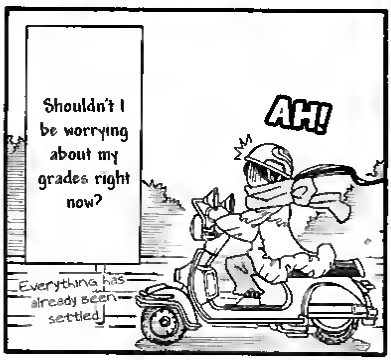
PUTS ON
OKAY!
DID I... DID I DO SOMETHING WRONG?
Scared
Scared
Am I going to get punished?
GETS UP
.....
THERE IS NO REPLY.
IS ANE-SENPAI ALRIGHT?

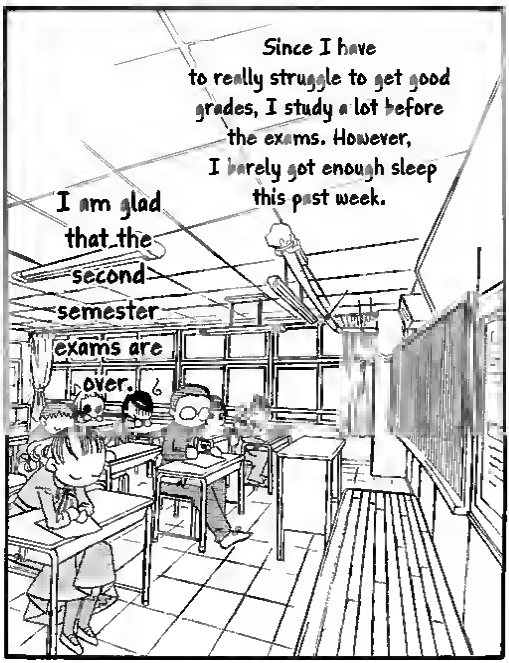

Clackity Clack
Clackity clack
I feel a little bit tired.
Hm...
AH
Hits
But there are less customers now since it is winter.
I got really busy with my part-time jobs at the diving center and Grandma's store.
AMANCHUYA
It has been a while since the last time I had a Saturday off.
Clackity clack
Ouch!
Come to think of it...

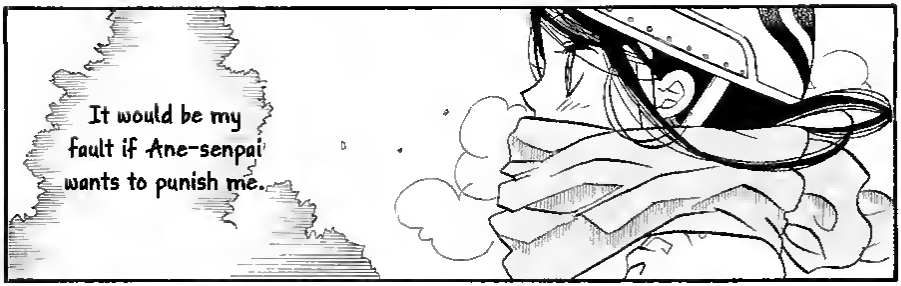

VROOM


I feel a little bit tired.
Hm

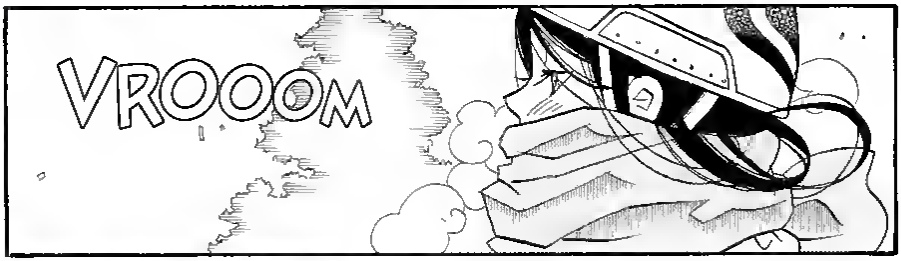

SIGH


Shouldn't I be worrying about my grades right now?
AH!
Everything has already been settled.

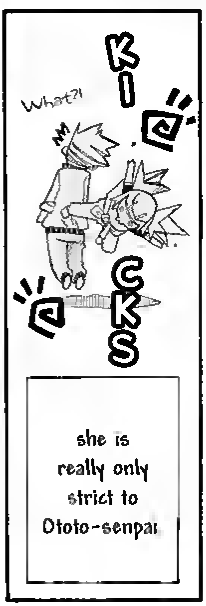

Since I have to really struggle to get good grades, I study a lot before the exams. However, I barely got enough sleep this past week.
I am glad that the second semester exams are over.

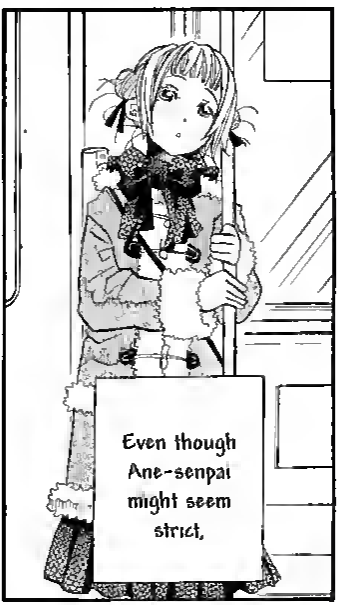

It would be my fault if Ane-senpai wants to punish me.

But she has only really punished us once.

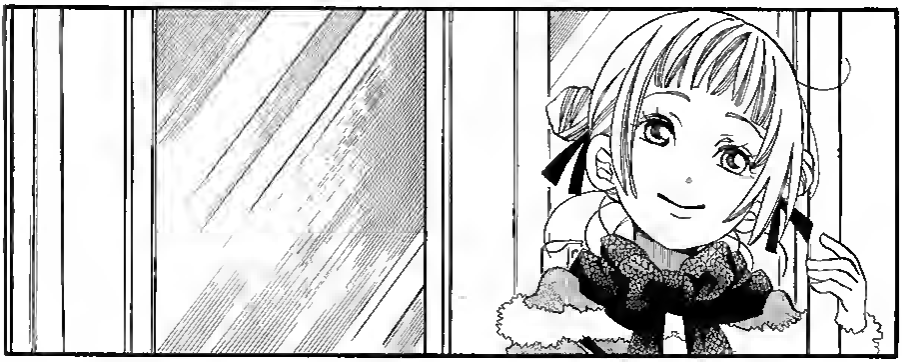

VROOOM

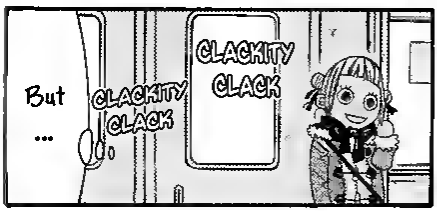
Clacking
Clack

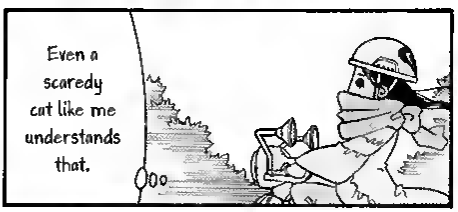

What?!
Kicks
she is really only strict to Ototo-senpai


Even though Ane-senpai might seem strict,

Ane-senpai is actually really kind.




But ...
CLACKITY CLACK
CLACKITY CLACK

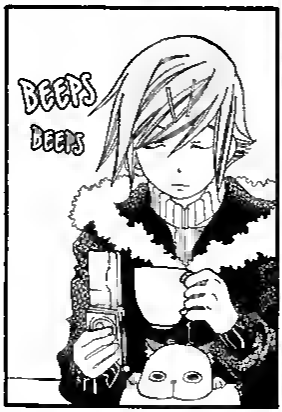

Even a scaredy cat like me understands that.

Why would someone as kind as Ane-senpai ask me to come out like this?

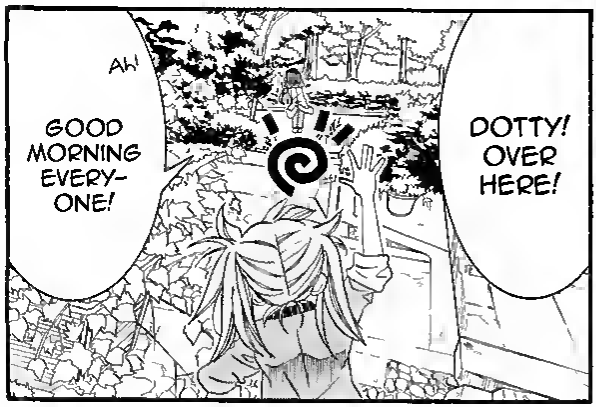
IT IS SOME KIND OF SURPRISE?
MAYBE,
Ha
I DID SOMETHING TO MAKE HER MAD?
FUUUSHH
MAYBE,
Ha

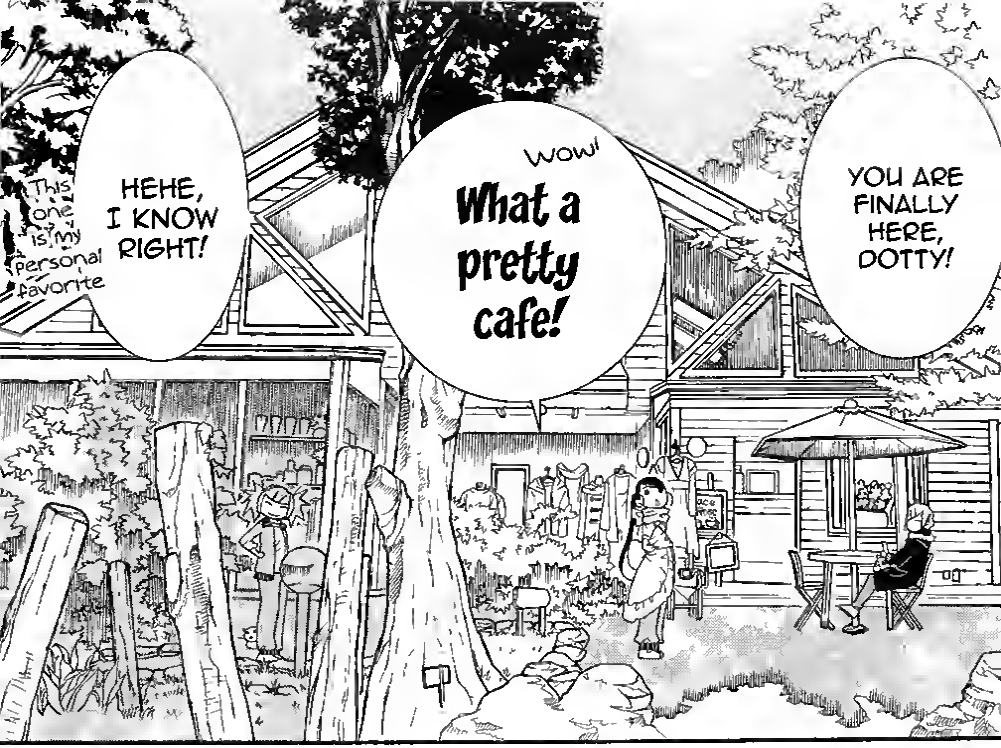
BOOM
WHOOSH

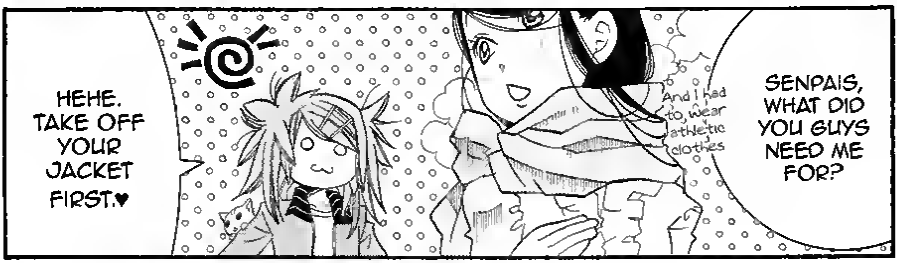
BEEP
BEEP
1,2,3,4

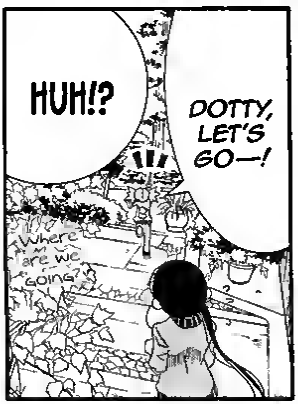

BEEPS
BEEPS

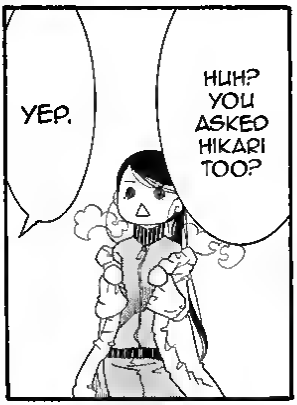
BOOOM!!
1,2,3,4


AH!
GOOD MORNING EVERY-ONE!
DOTTY! OVER HERE!


This one is my personal favorite
HEHE, I KNOW RIGHT!
Wow!
What a pretty cafe!
YOU ARE FINALLY HERE, DOTTY!


HEHE. TAKE OFF YOUR JACKET FIRST.♥
And I had to wear athletic clothes
SENPAIS, WHAT DID YOU GUYS NEED ME FOR?


HUH!?
DOTTY, LET'S GO—!
Where are we going?

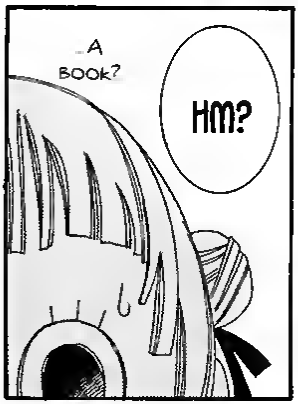

YEP.
HUH? YOU ASKED HIKARI TOO?

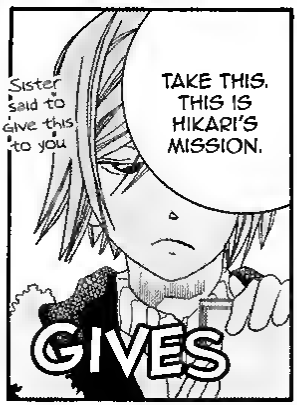
OKAY
THEN, MAKOTO CAN TAKE CARE OF HIKARI.

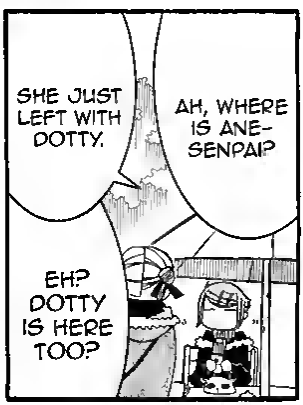
BEEP
BEEP
WHOOSH
WHOOSH
BEEP
BEEP
GOOD MORNING!
HIKARI! OVER HERE! OVER HERE!
BEEP
BEEP

I AM A LITTLE SURPRISED.
WOW
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN TO A PRETTY PLACE LIKE THIS...—

MHMM, ANE-SENPAI IS REALLY A GIRL AT HEART.
I would like the same but with extra cream
Scribbles
Can I have another cup of wiener coffee?
THIS IS SISTER'S FAVORITE SPOT.


A BOOK?
HM?


Sister said to give this to you
TAKE THIS. THIS IS HIKARI'S MISSION.
GIVES

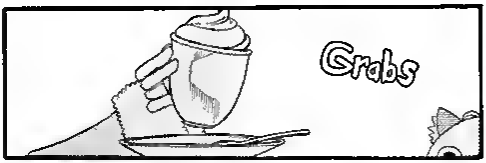

SHE JUST LEFT WITH DOTTY.
AH, WHERE IS ANE-SENPAI?
EH? DOTTY IS HERE TOO?

Run Run Run Run Run Run Run Run
Huff
Huff
Huff
While following Ane-senpai,
I learned many many paths that I've encountered myself.
Taps
Taps
In the winter cool air,
my tired body feels refreshed.

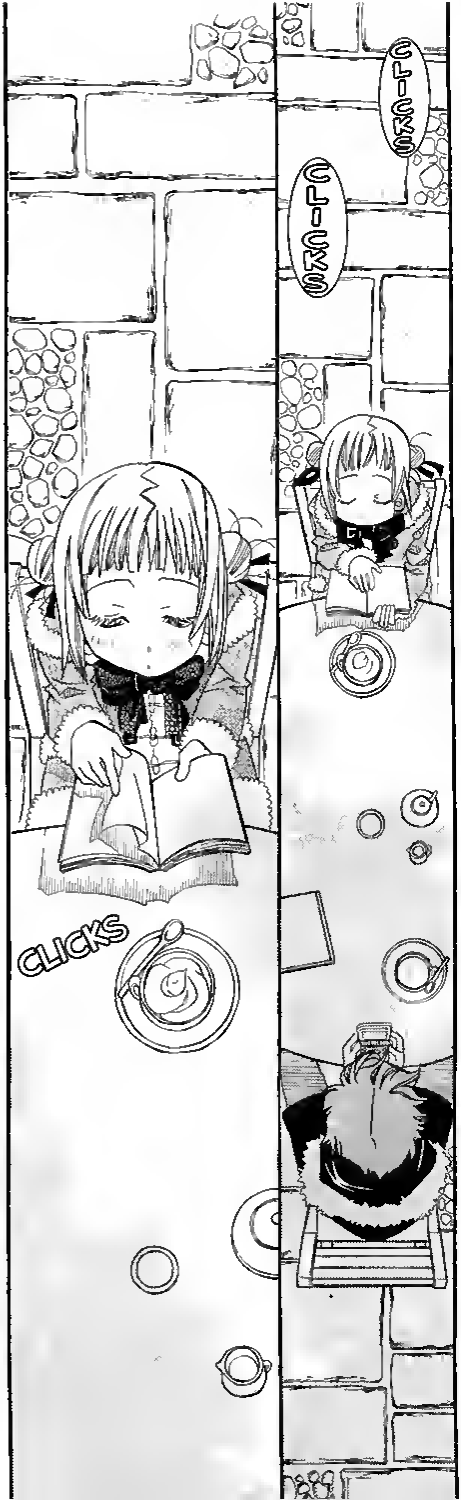
Lately, I've been stuck sitting at my desk and studying.
I haven't had this kind of exercise in a while.
HUFF

I am always hyper and excited.

So even if I manage to settle down,
I am still running around.


Grabs

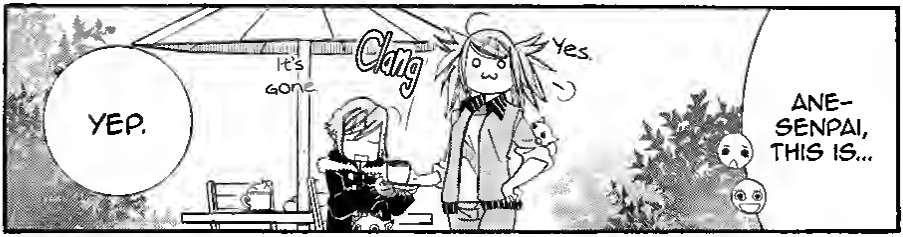
Really, the only time I sit still like this
is when I am at school.


CLICKS
CLICKS
CLICKS

So warm
I have been busy helping out at Amanchuya's
I haven't relaxed like this for a very long time.
Sips

Hm?
EH?
WE ARE BACK!
WHY ARE YOU RUNNING, POTTY?
WHY ARE YOU READING A BOOK?
EH?
Huh?
WELCOME BACK!

Hey, That's mine!!
Slurp
STARE—


YEP.
It's gone.
Clang
Yes.
ANE-SENPAI, THIS IS...

HIKARI HAS BEEN HELPING OUT AT THE AMANCHUYA.
SO YOU MUST BEEN PHYSICALLY EXHAUSTED.

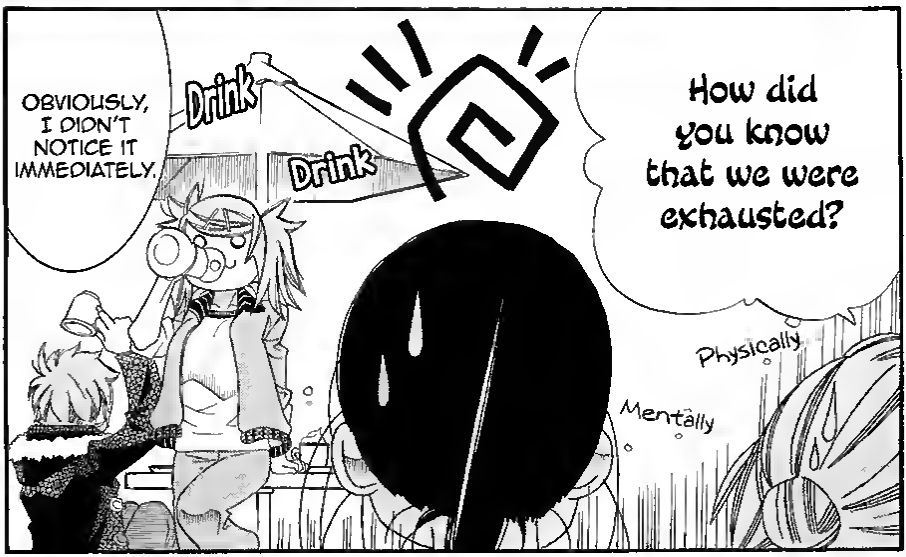
DOTTY HAD BEEN STUDYING FOR THE EXAMS LATELY, SO
YOU MUST BEEN MENTALLY EXHAUSTED.

YEP.
AND THAT'S WHY I WAS TOLD TO READ A BOOK...?
SO... YOU MADE ME SLOW JOG.

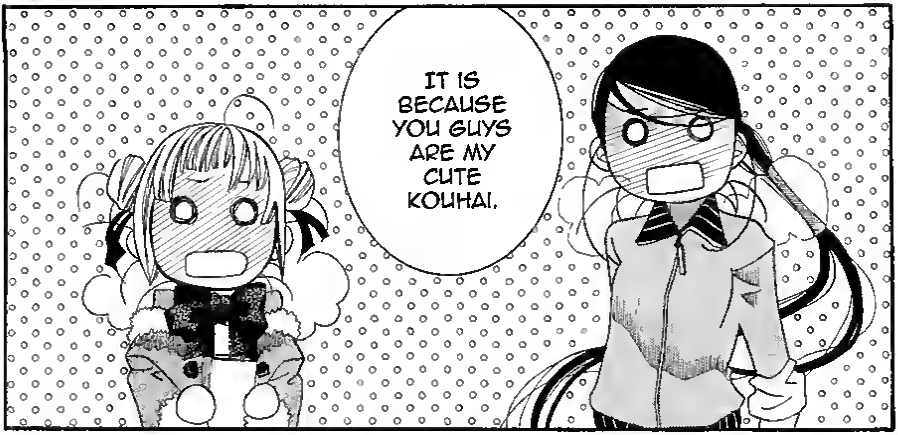
WHEN YOU ARE MENTALLY EXHAUSTED, YOU NEED TO RELAX PHYSICALLY.

My coffee

AND WHEN YOU ARE PHYSICALLY EXHAUSTED, YOU NEED TO RELAX MENTALLY!


How did you know that we were exhausted?
Physically
Mentally
Drink
Drink
OBVIOUSLY, I DIDN'T NOTICE IT IMMEDIATELY.

T/N: KOUHAI IS UNDERCLASSMAN.



Café Scanlation:

CHAPTER 44

AMANCHU!

Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

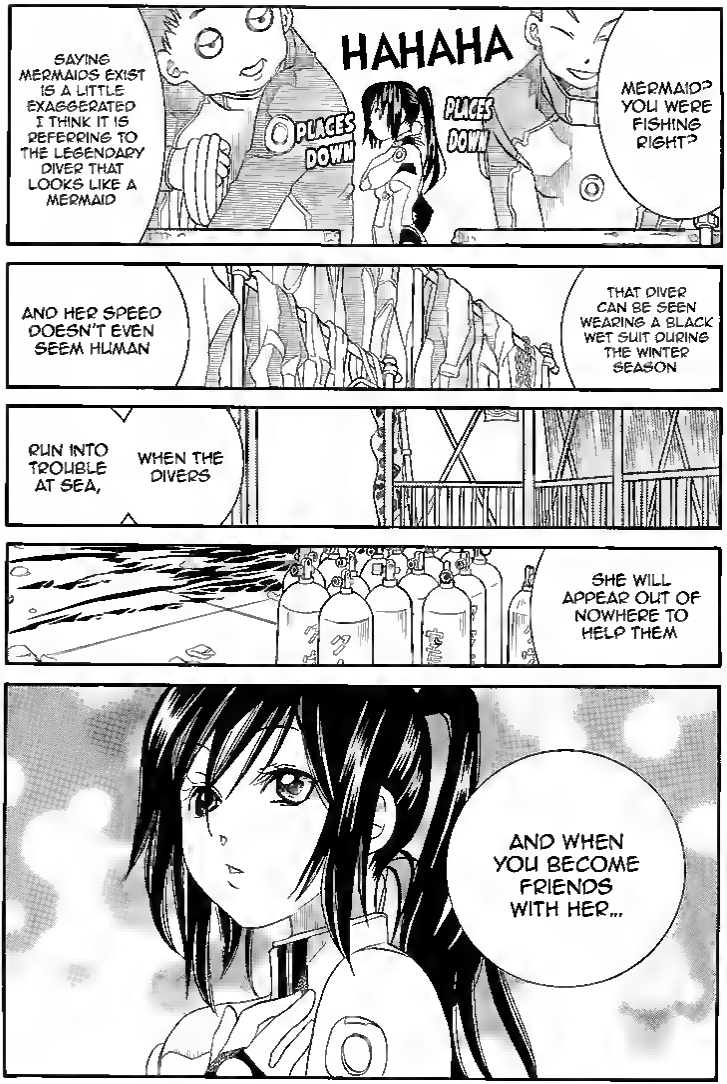
BE SURE TO BUY YOUR OWN COPY OF AMANCHU :D
Here is the ISBN for Volume 8
ISBN-13: 978-2355927478

Translator; Eunz
Proofreader; Beth
Cleaner; pkclara
Typesetter; Rain
Gear; BakaShin

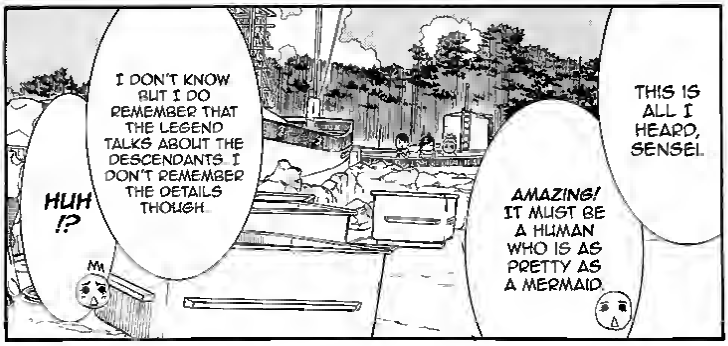
Chapter 44
The Black Mermaid

On a certain day over winter break, in the group of diving lovers, what is the legend Dotty heard?

Did you know? In the sea of Ito, there is a legend that says mermaids exist.


HAHAHA
PLACES DOWN
PLACES DOWN
MERMAID? YOU WERE FISHING RIGHT?
SAYING MERMAIDS EXIST IS A LITTLE EXAGGERATED I THINK IT IS REFERRING TO THE LEGENDARY DIVER THAT LOOKS LIKE A MERMAID
THAT DIVER CAN BE SEEN WEARING A BLACK WET SUIT DURING THE WINTER SEASON
AND HER SPEED DOESN'T EVEN SEEM HUMAN
WHEN THE DIVERS RUN INTO TROUBLE AT SEA,
SHE WILL APPEAR OUT OF NOWHERE TO HELP THEM
AND WHEN YOU BECOME FRIENDS WITH HER...

Black mermaid...

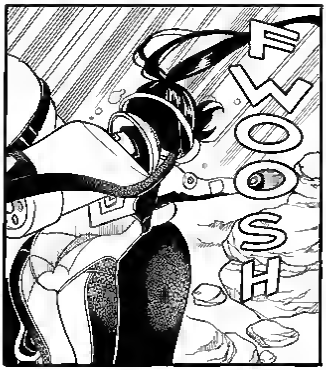

THIS IS ALL I HEARD, SENSEI.
AMAZING! IT MUST BE A HUMAN WHO IS AS PRETTY AS A MERMAID.
I DON'T KNOW BUT I DO REMEMBER THAT THE LEGEND TALKS ABOUT THE DESCENDANTS. I DON'T REMEMBER THE DETAILS THOUGH.
HUH !?

IT IS SAID THAT IF YOU BECOME FRIENDS WITH THE MERMAID, THEN SHE'LL TAKE YOU TO THE DRAGON PALACE
A MERMAID AND THE DRAGON PALACE!
THE MERMAID IS ACTUALLY LIVING AS A DIVER?
WHO KNOWS?
BUT DOTTY, WEARING A WETSUIT IN THE WINTER IS SUSPICIOUS ENOUGH
A
ANE-SENPAI AND OTOTO-SENPAI ARE WORKING TODAY, SO THEY CAN'T COME LET'S TELL THEM ON THE WAY BACK!
HAHA! JUST DON T BELIEVE THE LEGEND!
OKAY! LET'S BEGIN OUR SECOND DIVE!
YES!

If you actually exist in this sea,
I really want to see you...
The legendary black mermaid...

FWOOSH
Huh?
Huff
!
!
Whoosh
Eeeh —!!
オオオオオオオオオ
SFX: OOOOOOO

What.... what was that?
An unbelievable swimming speed....
Be careful, Kato-sensei!
Ha
!?

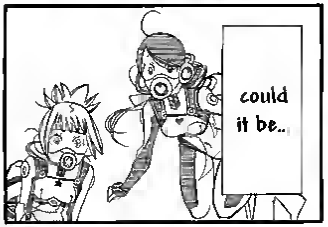

WOOSH

ドン!!
ドンッ!!

Wearing a black wetsuit even in the winter

HA
ハア

and helping those in need,


could it be..

A huge person!
that's right. This person is
But
black mermaid!
the legendary
STEP
OK!
pat
pat
pat
pat
pat
pat

GRA
BS
BOU
NCE
HUH!
GUILT
NO, EVEN IF IT IS IMPOS-SIBLE!!
WE HAVEN'T BEFRIENDED EACH OTHER YET...
scribble
scribble
scribble
scribble
scribble
scribble

SHOWS
Take us to the Dragon Palace.
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH

!
Nods
Take us to the Dragon Palace.
GRA
BS
GRA
BS

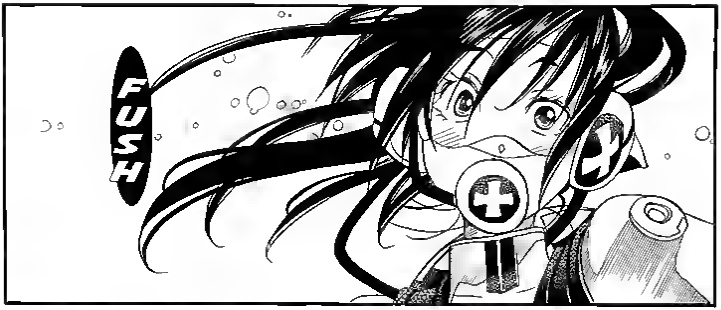
FSH
FSH
CLA
SP
NODS
NODS
Telling us to hold our hands together.

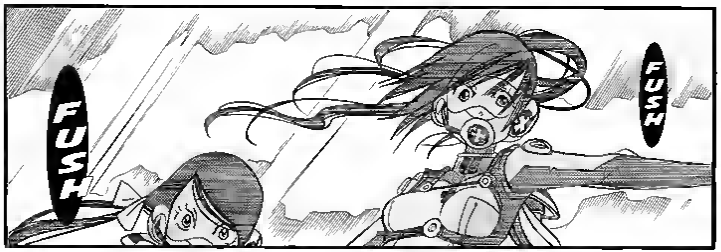
Moving forward with this much force...?

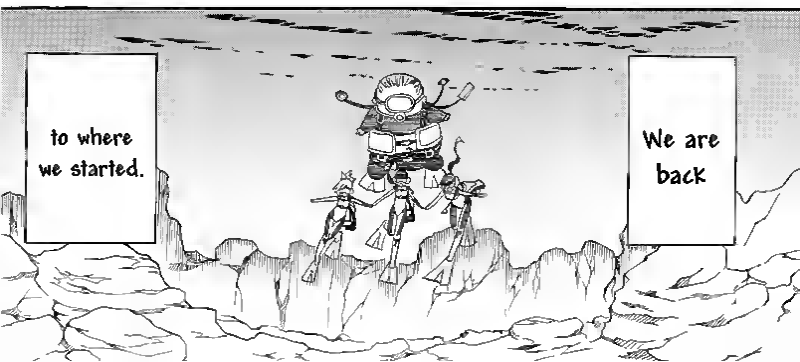
We don't need to swim at all
What is this speed?
FUSH
FUSH
FUSH

FUSH
FUSH
FUSH

FUSH


FUSH

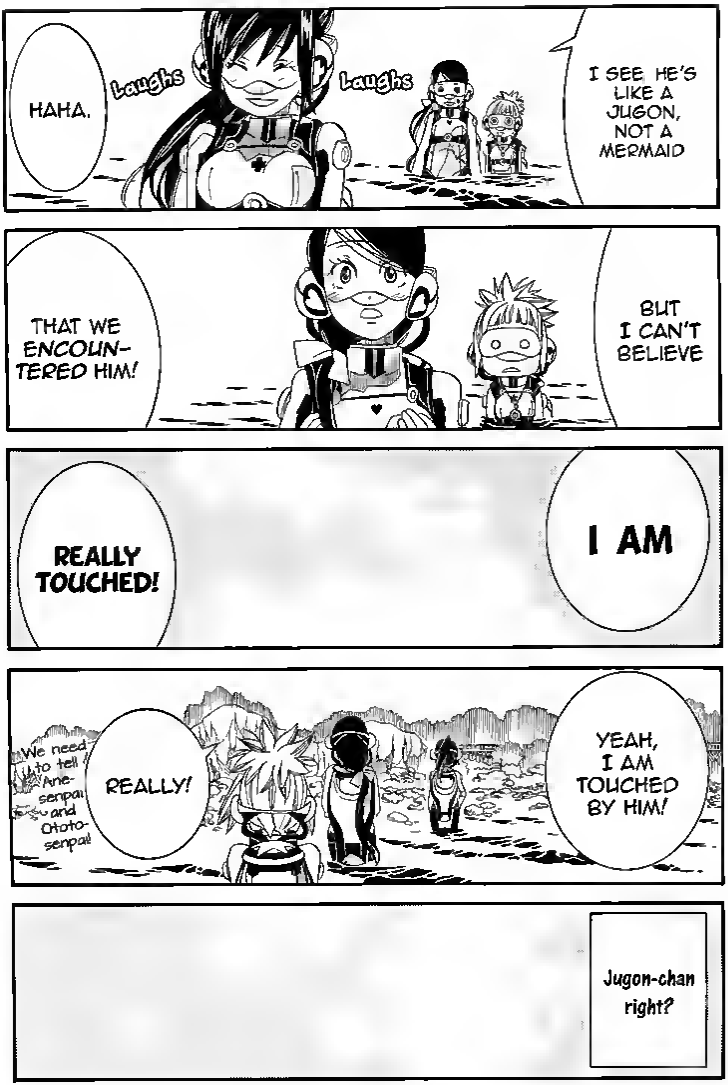

FUSH
FUSH


We are back
to where we started.

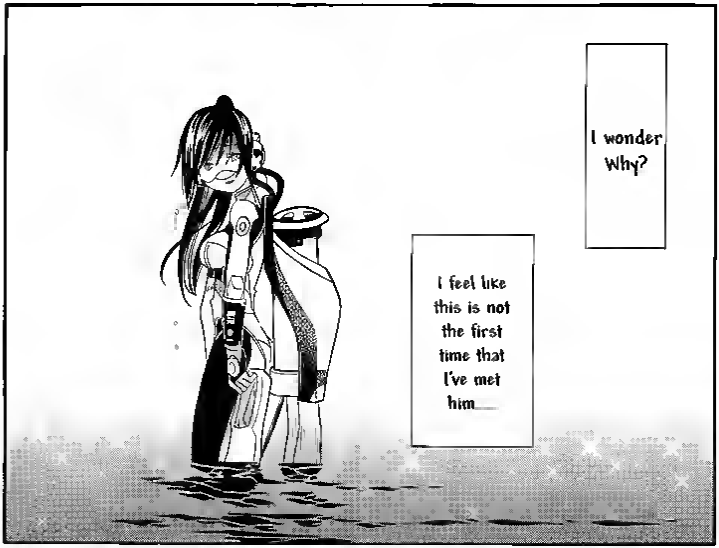
Despite everything, the Dragon Palace still can't be found
It's impossible to track even if you use GPS...
I'm not even sure how to get there...
That speed was really fast
PAT
PAT

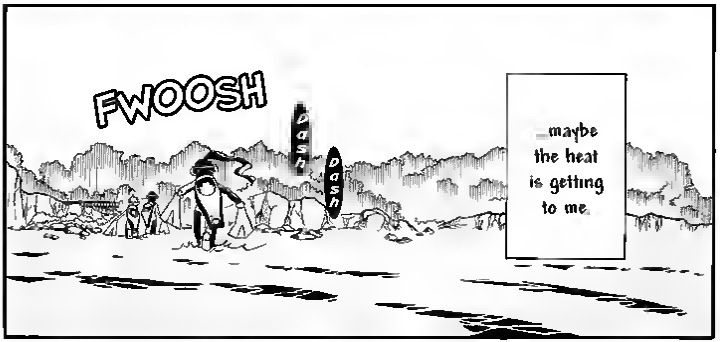
Ah.
I remember now!
WAVES
Ah
He has friends!
The name of the
rumored diver!

T/N: In Japanese, dugong is pronounced as "jugon". Dugong is usually associated with mermaids.
Jugon-chan,
the black mermaid!


HAHA.
Laughs
Laughs
I SEE HE'S LIKE A JUGON, NOT A MERMAID
THAT WE ENCOUNTERED HIM!
BUT I CAN'T BELIEVE
REALLY TOUCHED!
I AM
We need to tell Anie-senpai and Ototo-senpai!
REALLY!
YEAH, I AM TOUCHED BY HIM!
Jugon-chan right?

WALKS
...PIKA!?
We didn't find the location of the Dragon Palace.
WALKS


I wonder Why?
I feel like this is not the first time that I've met him....


FWOOSH
DASH
DASH
...maybe the heat is getting to me.

WHY DOES GRANDPA
WEAR A WETSUIT IN THE WINTER?
I HEARD THE RUMOR IS SO POPULAR
THAT IT HAS BECOME A LEGEND!
Huh?
NO WAY! THAT'S UNEXPECTED
Mm
YEAH
I WAS SHOCKED!

GRANDPA. WE ARE NOT PRAISING YOU.
Bu
sh
YEAH.
IT FEELS MORE FREE WHEN I WEAR A WETSUIT
YEP.
Also don't greet us when we are outside.
BESIDES, YOU SHOULD STOP SINCE YOU ARE SO EASY TO SPOT
DON'T YOU FEEL COLD, GRANDPA?
BROTHER, YOU SHOULD PERSUADE GRANDPA TOO
..IS THAT SO?
I have nothing to say
I DON'T FEEL COLD...
UG—H
Hip—
YOU STILL NEED MORE PRACTICE, HIKARI
Even though it's troubling to go again—
I STILL HAVEN'T FOUND GRANDPA'S SECRET SPOT.

Hm
SHOULD I TELL YOU?
NOPE! I WILL FIND IT MYSELF ONE DAY!
ONE DAY, I'LL SURPASS THE LEGENDARY DIVER!
HEY HIKARI! SIT WHILE YOU EAT!
YIPPEE!

THE LEGENDARY BLACK MERMAID IS HIKARI'S GRANDPA!

TL Note: they just say the same word twice on either side "sémai..." "sémai" and "déka..." déka which mean narrow and huge respectively

CAFESCANS.INFO
FACEBOOK.COM/CAFESCANS
CAFESCANS@HOTMAIL.COM
EXPERIENCED CLEANERS
TYPESETTERS
PART-TIMERS
FULL-TIMERS
We're currently low on cleaners Please join & help us!!
ERROR
//:RECRUITING....

Café Scanlation:

CHAPTER 45

AMANCHU!

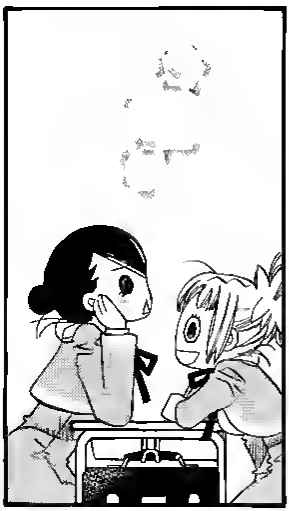
Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

BE SURE TO BUY YOUR OWN COPY OF AMANCHU :D
Here is the ISBN for Volume 8
ISBN-13: 978-2355927478

Translator; Jazmee
Proofreader; Beth
Cleaner; Alee
Typesetter; Raisa
Gear; BakaShin

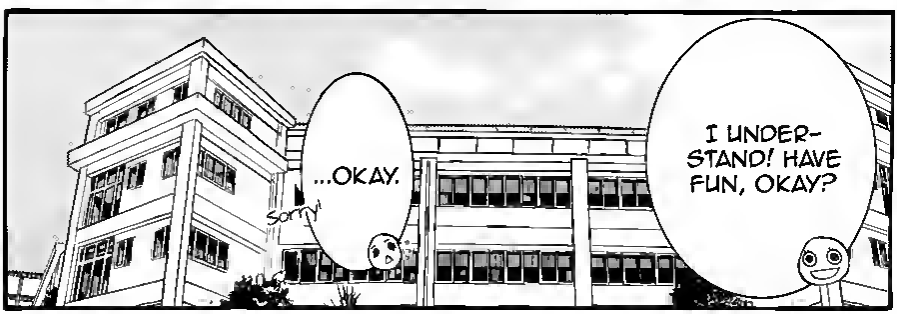
Grandpa... What are you planning on doing with all this food you've bought?
run run
Dossari

the end of the year is spent with family, but...
I'M SORRY, PIKARI!
Here in Japan, Christmas is spent with everyone and



WHY DID THEY DECIDE TO HOLD A CEREMONY ON CHRISTMAS EVE OF ALL DAYS...
I can understand wanting to be married on a holy night though.
PYO PYO

I HAVE TO GO TO MY RELATIVE'S WEDDING DURING CHRISTMAS!
I'm staying overnight with my family in Tokyo...
PYO

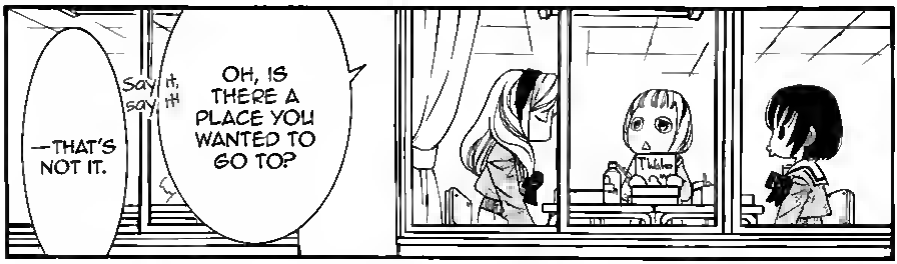

...OKAY.
Sorry!
I UNDERSTAND! HAVE FUN, OKAY?

ON CHRISTMAS? SORRY. I HAVE TO WORK.
I'm selling cakes
I CAN EARN A LOT FROM WORKING PART TIME DURING CHRISTMAS, YOU KNOW.
THE MONEY I OWE MY PARENTS FOR THE DRY SUIT IS KILLING ME!
PYO
I HAVE TO GO TO THAT WEDDING AT THE END OF THE YEAR, TOO.
HOW ABOUT WE SPEND TIME TOGETHER AT THE END OF THE YEAR INSTEAD?
the end of the year is spent with family, but...
Here in Japan, Christmas is spent with everybody and

Chapter 45
Merry Sisters

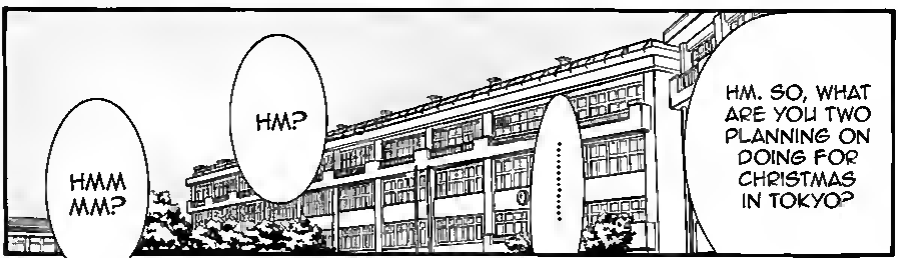
DINNER WILL BE ALL YOU CAN EAT CAKE!
LEAVE FIRST THING IN THE MORNING AND SPEND THE DAY TOURING HARAJUKU
.....
FOR THE MAIN EVENT, WE'LL ENJOY THE CITY'S CHRISTMAS ILLUMINATIONS UNTIL WE HAVE ENOUGH OF IT!
ALL YOU CAN EAT CAKE!!
....UH.
THEN, WE'RE GOING TO RETURN TO THE FANCY HOTEL, AND THEN CELEBRATE WITH CHANMERY*!
ILLUMI-NATIONS!!
....UM.
FOR THE FINISHING TOUCH, THERE'LL BE A PAJAMA PARTY WHERE WE'LL HAVE OPEN GIRL'S TALK UNTIL THE MORNING!
CELE-BRATE AT A HOTEL!!
Excuse me.
I have to go on a family trip.
HOW NICE~ I WANT TO GO, TOO!

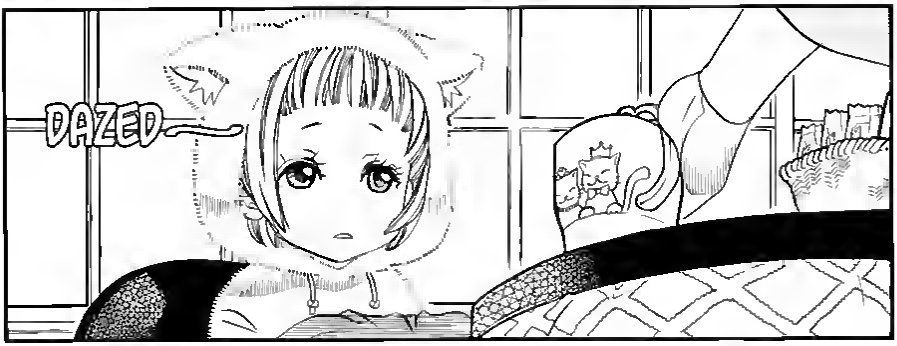
TL NOTE: CHANMERY IS A JAPANESE NONALCHOHOLIC PARTY BEVERAGE.

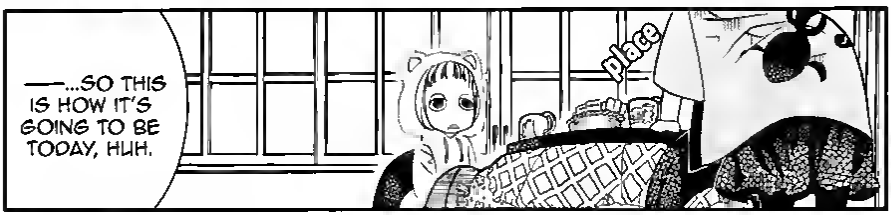

OH, IS THERE A PLACE YOU WANTED TO GO TO?
Say, say, 什, 什
—THAT'S NOT IT.

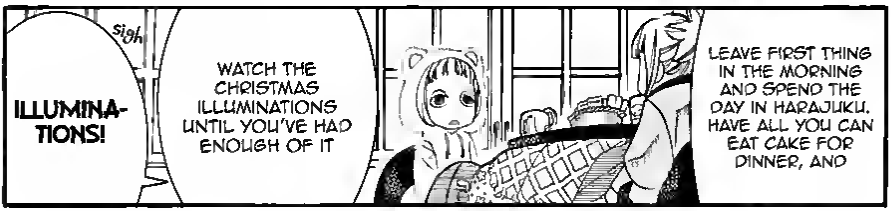
WHISPER
WHISPER

THANK YOU—!
CONGRAT-ULA-TIONS-!!
You're so loud!
KYAAAA
EEH? YOU GOT A BOY-FRIEND!?


HMMMM?
HM?
.....
HM. SO, WHAT ARE YOU TWO PLANNING ON DOING FOR CHRISTMAS IN TOKYO?


DAZED


——...SO THIS IS HOW IT'S GOING TO BE TODAY, HUH.
place


sigh
ILLUMINA-TIONS!
WATCH THE CHRISTMAS ILLUMINATIONS UNTIL YOU'VE HAD ENOUGH OF IT
LEAVE FIRST THING IN THE MORNING AND SPEND THE DAY IN HARAJUKU. HAVE ALL YOU CAN EAT CAKE FOR DINNER, AND

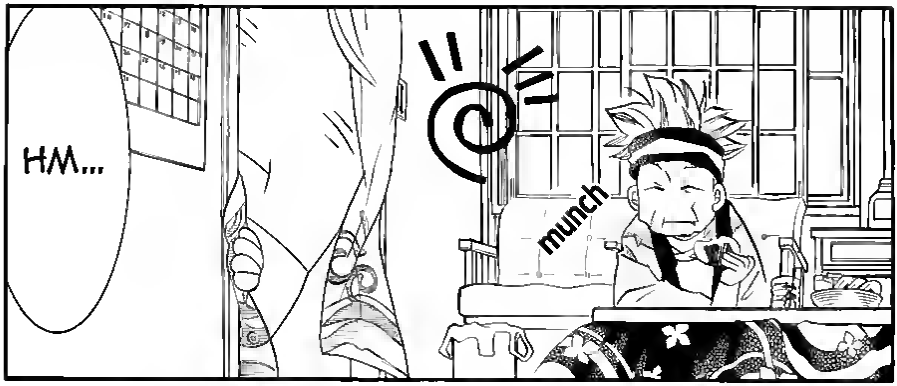
sigh
PAJAMA PARTY!
AND FINALLY, HAVE A PAJAMA PARTY UNTIL MORNING THAT'S HOW IT WAS SUPPOSED TO BE, HUH?
THEN, RETURN TO THE FANCY HOTEL, CELE-BRATE WITH CHANMERY,

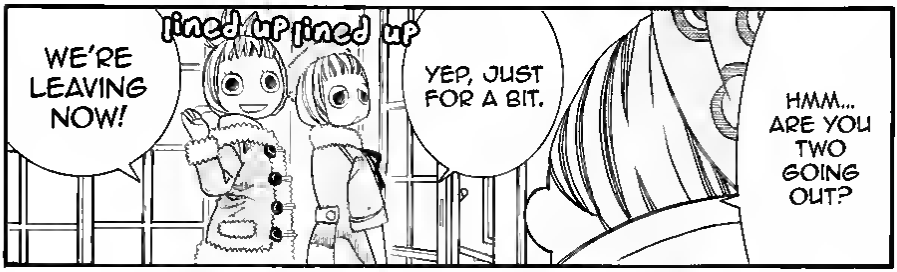
WELL, IT'S REALLY NICE THAT YOUR FRIEND GOT A BOYFRIEND, THOUGH...
THAT'S TOO BAD.
In the end you're spending time at home with me
EVEN THOUGH IT'S THE LONG AWAITED CHRISTMAS EVE...
You're still my young sister
BUT... WELL, THAT'S GIRL POWER I GUESS, KODAMA-CHAN
DAZED—
This is bad

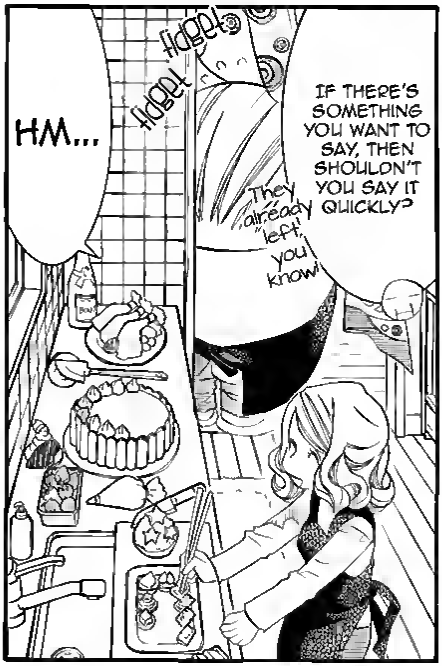
A CHRIST-MAS TRIP...
YEP. JUST FOR A BIT.
RUMMAGE RUMMAGE
snuggle
EH.. ONEE-CHAN, ARE YOU GOING OUT?
shuffle shuffle
RIGHT —!!
THAT CAN'T BE—...
Wait, don't tell me... You have a boyfriend too!?
You got one?
WAVES WAVES
THEN, YOU'RE GOING WITH YOUR DIVING CLUB FRIENDS AGAIN?
snuggle snuggle
Huh? Somehow it feels like I just heard something really cruel but

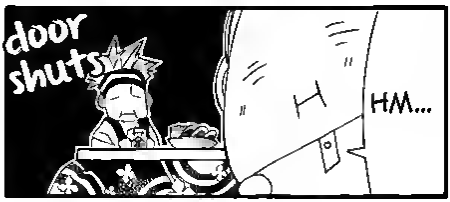
SHINE
I'M ALONE RIGHT NOW, BUT THERE'S A PLACE I WANT TO GO TO, SO...
RUSTLE RUSTLE
NOPE. IT'S A SHAME, BUT EVERYONE HAS OTHER PLANS AND WE CAN'T MEET UP.
SHINE SHINE
SHINE SHINE SHINE
Uh...m...
O—OH... ALRIGHT, WELL, SHALL WE GO TOGETHER?
I can accompany you, onee-chan!

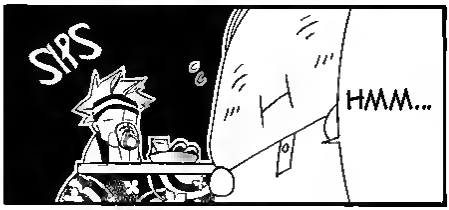
FLOATING
KODA-MA-CHAN, YOU'RE SO CUTE! <3
SHINE SHINE
THIS IS WHAT YOU'RE SUPPOSED TO WEAR ON A TRIP TO TOKYO, YOU KNOW—
Speaking of which... why are you wearing that jersey!?
It's what's expected of a high school girl
PYO—
A HIGH SCHOOL GIRL WEARING A JERSEY OUT ON CHRIST-MAS EVE.
PYOPYOPYO—
I THINK THIS IS GOOD ENOUGH!

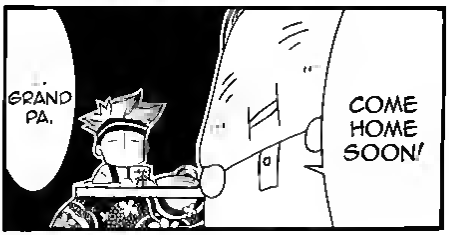

munch
HM...


lined up lined up
WE'RE LEAVING NOW!
YEP, JUST FOR A BIT.
HMM... ARE YOU TWO GOING OUT?

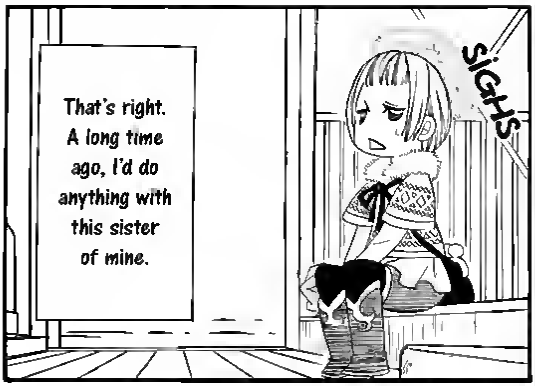

fidget fidget
HM...
They already left, you know!
IF THERE'S SOMETHING YOU WANT TO SAY, THEN SHOULDN'T YOU SAY IT QUICKLY?


door shuts
HM...


SIPS
HMM...

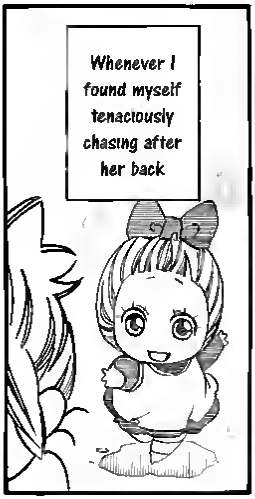

GRAND PA.
COME HOME SOON!

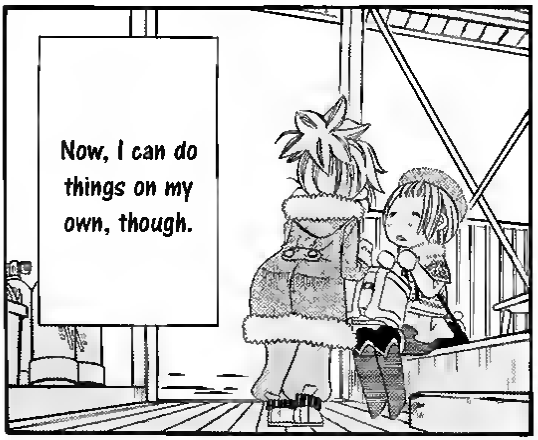
DON'T TELL ME... THE PLACE THAT YOU WANTED TO GO TO BY YOURSELF...
RUSTLE
NUDGE
.....
SHAA
SHAA
海女人民
Ding di—ng!
During Christmas?
...WAS THE SEA?!
I WASN'T EVEN PRAISING YOU!?
THANK YOU~! <3
ugh
THIS AMAN-CHU•!
*TL NOTE: FEMALE DIVER
PYO PYO! ISN'T THAT GREAT?
I— I JUST HAVEN'T HIT MY GROWTH SPURT YET!
I'm glad I got the holes repaired
WOULD PROBABLY FIT WELL, RIGHT?
KODAMA-CHAN, YOU'RE SMALL SO MY OLD DIVING SUIT


That's right. A long time ago, I'd do anything with this sister of mine.
SIGHS

A LONG TIME AGO, WE USED TO DIVE TOGETHER OFTEN, HUH?

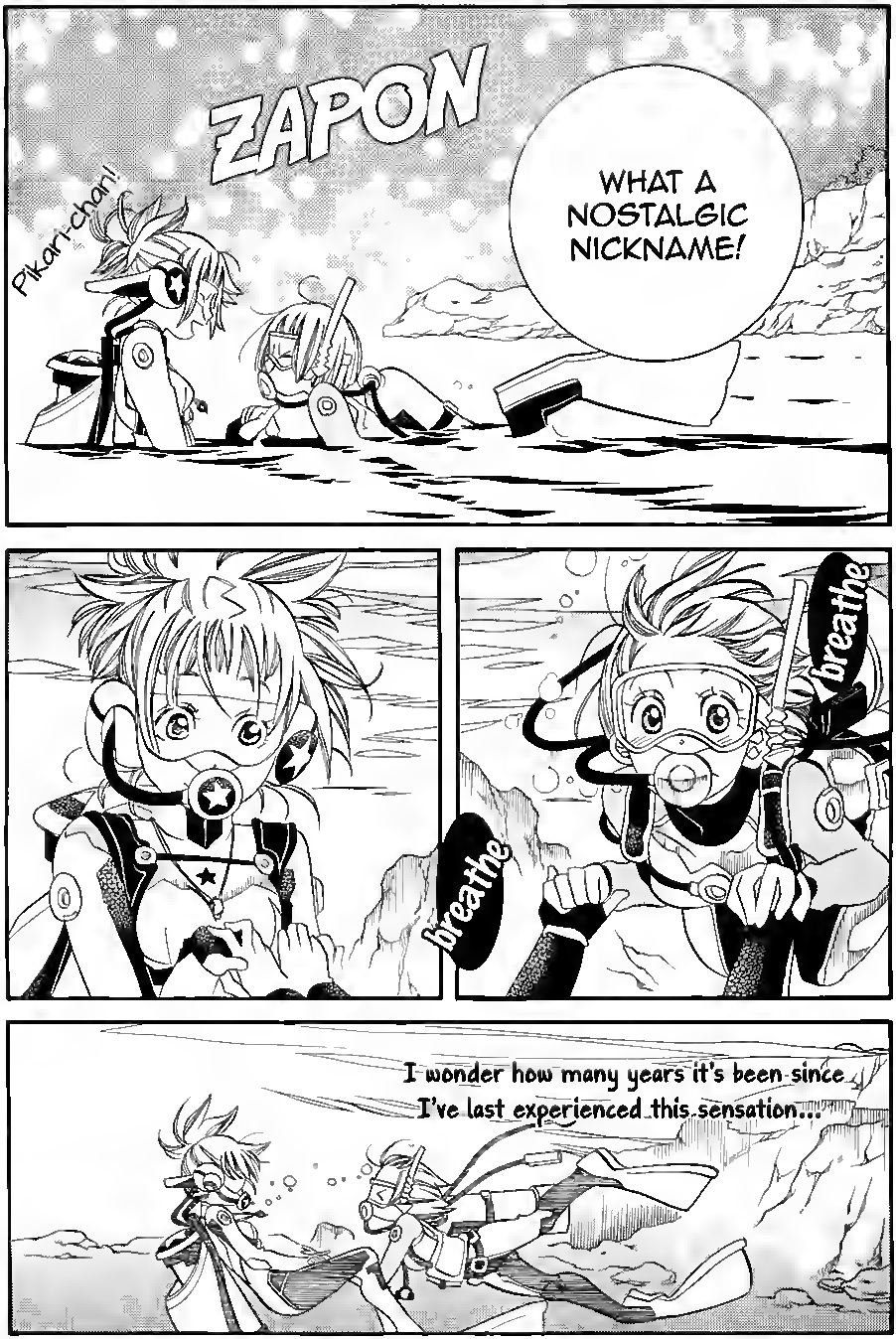
I would inevitably encounter some terrible sight.
GYAAA


Whenever I found myself tenaciously chasing after her back


Now, I can do things on my own, though.

.....
HEAVY ...
zaza-n
Hi
SCARY ....
IT'S BEEN AWHILE SINCE YOU LAST DIVED, HUH, KODAMA-CHAN?
...YEAH.
EVEN THOUGH WE GOT OUR MIDDLE LICENSE SOMETIME IN ELEMENTARY SCHOOL.
BUT IT'LL BE ALRIGHT... I'LL HOLD YOUR HAND TIGHTLY JUST LIKE OLD TIMES!

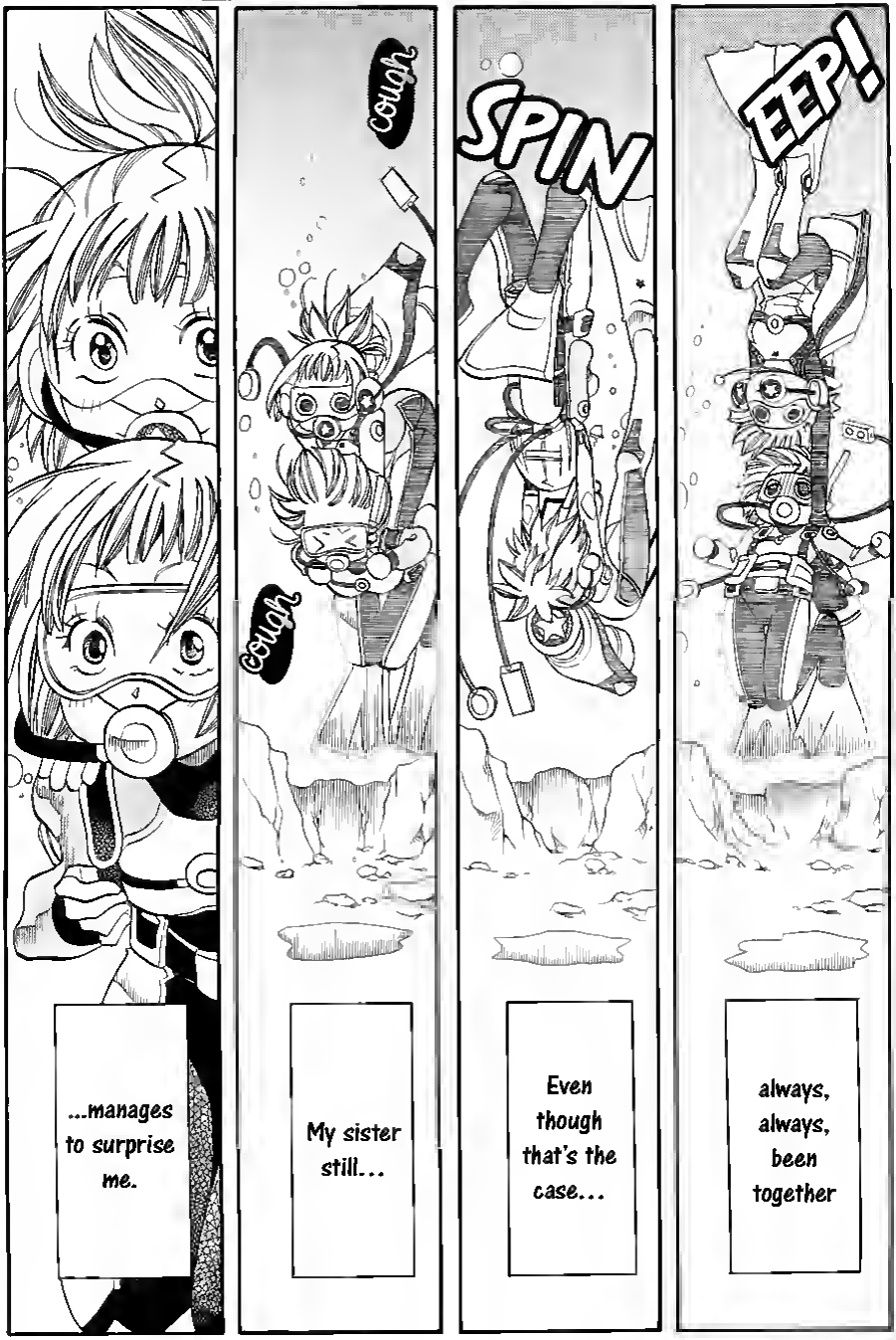
Just now... it was like a really old memory just came to life...
A LITTLE SLOWER... PIKARI-CHAN.
PYO PYO?
Hm?


ZAPON
Pikari-chan!
WHAT A NOSTALGIC NICKNAME!
breathe
breathe
I wonder how many years it's been since I've last experienced this sensation...

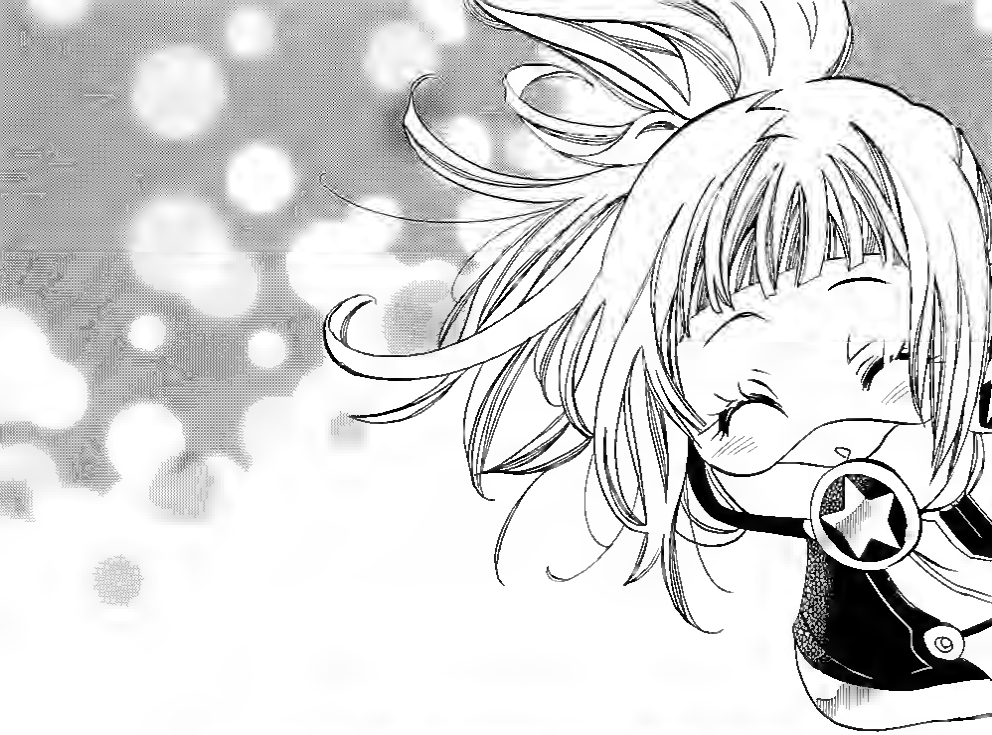
Somehow, I'm a little embarrassed....
I can't relax for a single moment!
When it comes to my older sister, Pikari-chan,
There, that's it... I forgot.
I cant go I cant go
SCREECH

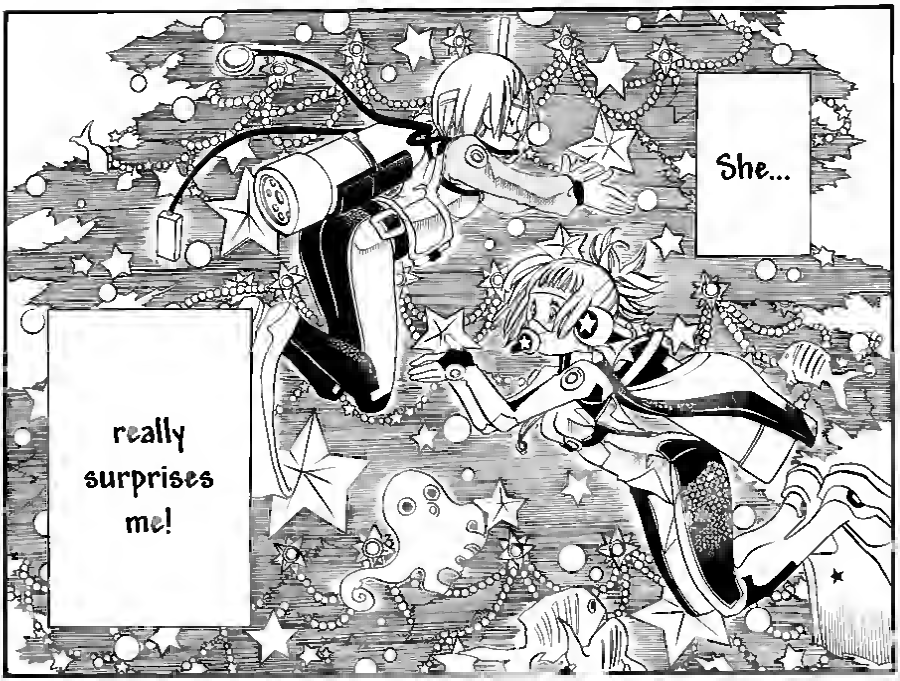
SFX: CHOKING - LIKE A BLUB BLUB SOUND

Ever since I was born, we've always..
BUMP
Bubble


EEP!
always, always, been together
SPIN
Even though that's the case...
cough
cough
My sister still...
...manages to surprise me.

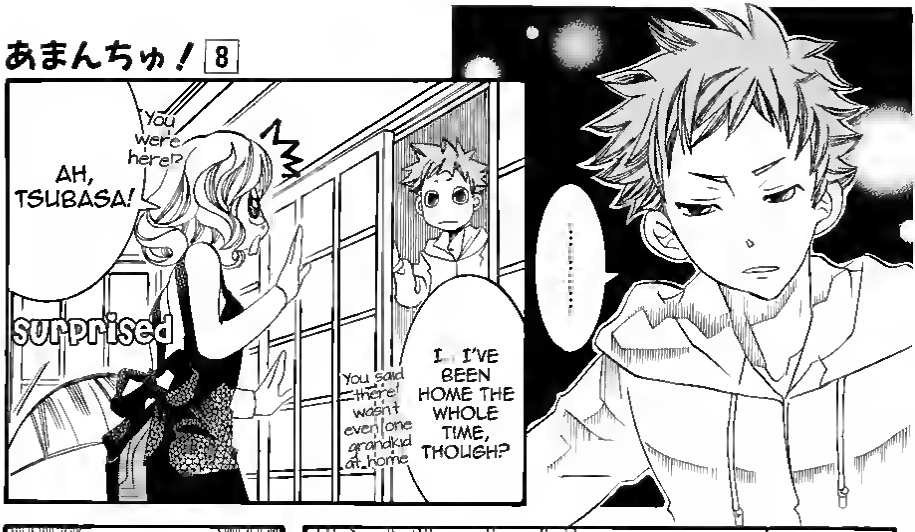
This sister of mine
Jeez

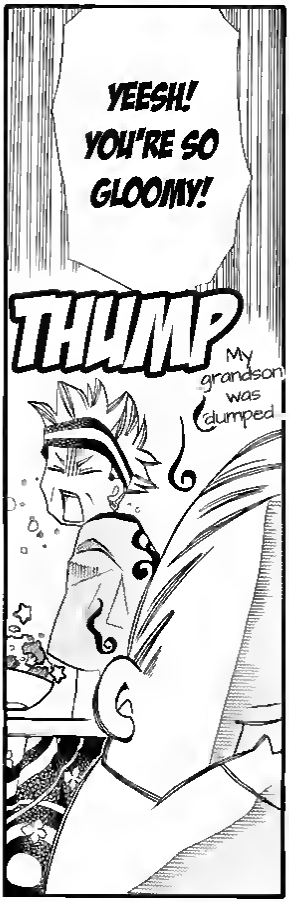


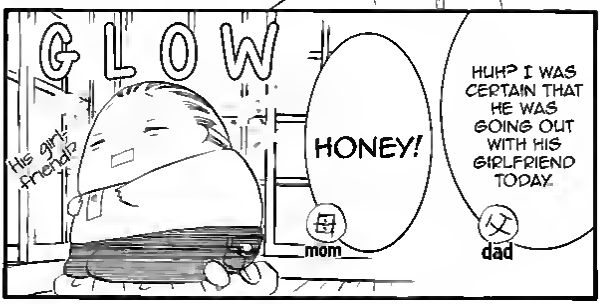

She...
really surprises me!

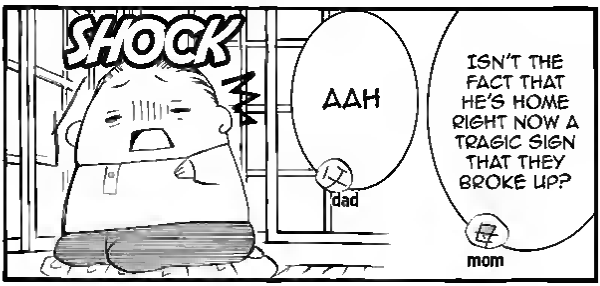
...GRAND PA
GEE—Z, DAD... SHOULDN'T YOU STOP TRYING TO PLAY HOUSE?
That food that you went out of your way to buy is getting cold you know.
THOSE TWO GIRLS ARE ALREADY AT THE AGE WHERE THEY'LL GO SPEND CHRISTMAS WITH THEIR FRIENDS, YOU KNOW.
You big ol' gloomy guy.
W— WHA!?
Dear?
Sob Sob
There's not even one grandchild at home
EVEN THOUGH I MADE THE CHRISTMAS CAKE WITH ALL MY HEART...
...HONEY.
MOM, YOU TOO. SAY SOMETHING TO HIM, WOULD YOU?

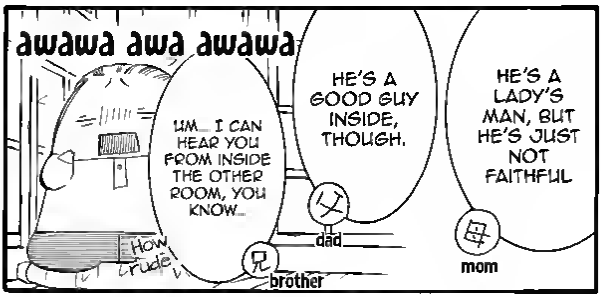
TL NOTE: HE SAYS HE SHOULD STOP TRYING TO INSTILL STRONG FAMILY VALUES, THAT KIND OF THING.

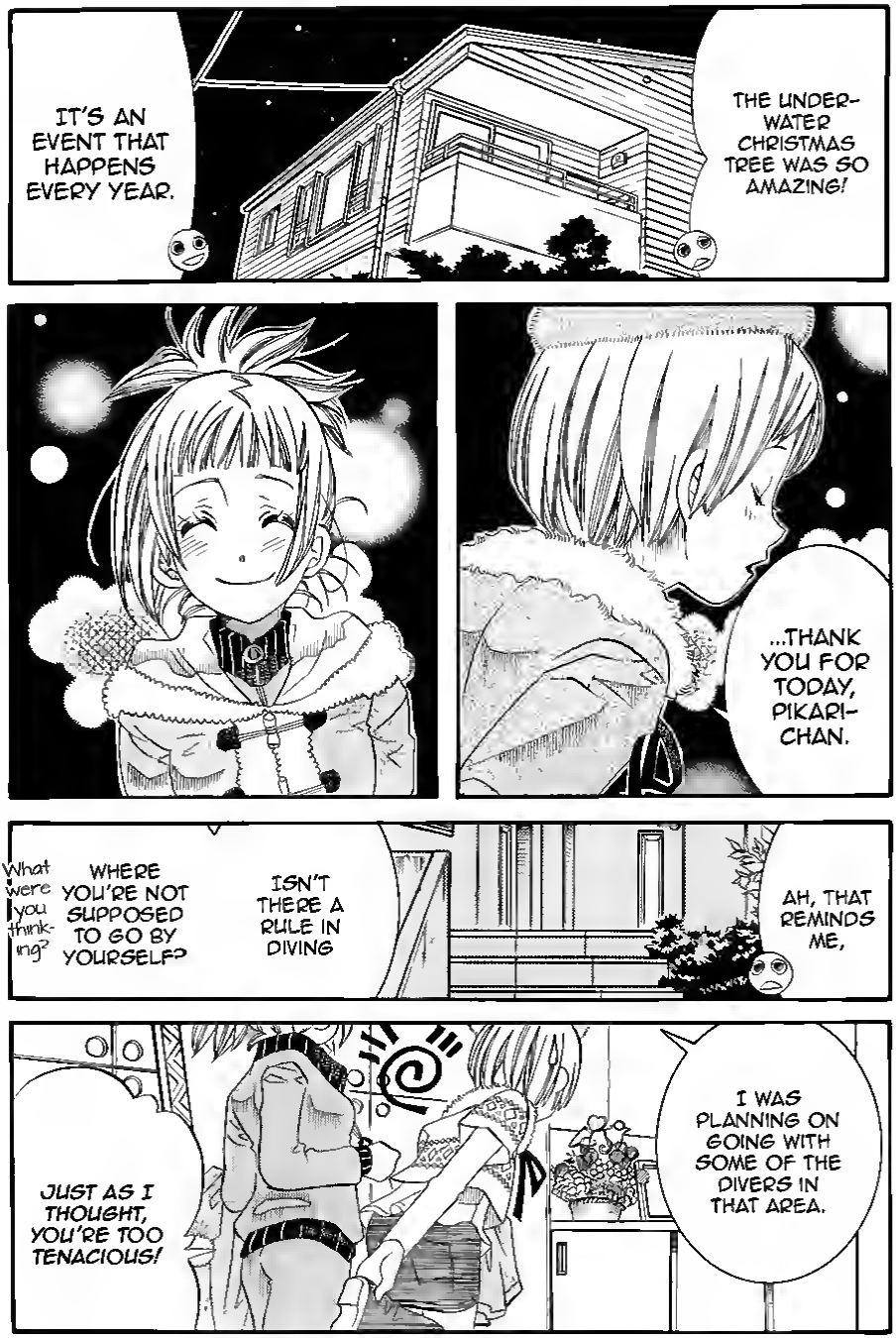

AH, TSUBASA!
You were here?
surprised
You said there wasn't even one grandkid at home
I... I'VE BEEN HOME THE WHOLE TIME, THOUGH?
.....


YEESH! YOU'RE SO GLOOMY!
THUMP
My grandson was dumped


GLOW
His girlfriend?
HONEY!
mom
HUH? I WAS CERTAIN THAT HE WAS GOING OUT WITH HIS GIRLFRIEND TODAY.
dad


SHOCK
AAH
dad
ISN'T THE FACT THAT HE'S HOME RIGHT NOW A TRAGIC SIGN THAT THEY BROKE UP?
mom


awawa awa awawa
UM... I CAN HEAR YOU FROM INSIDE THE OTHER ROOM, YOU KNOW...
How rude!
brother
HE'S A GOOD GUY INSIDE, THOUGH.
dad
HE'S A LADY'S MAN, BUT HE'S JUST NOT FAITHFUL
mom


IT'S AN EVENT THAT HAPPENS EVERY YEAR.
THE UNDER-WATER CHRISTMAS TREE WAS SO AMAZING!
...THANK YOU FOR TODAY, PIKARI-CHAN.
What were you thinking?
WHERE YOU'RE NOT SUPPOSED TO GO BY YOURSELF?
ISN'T THERE A RULE IN DIVING
AH, THAT REMINDS ME,
JUST AS I THOUGHT, YOU'RE TOO TENACIOUS!
I WAS PLANNING ON GOING WITH SOME OF THE DIVERS IN THAT AREA.

WE'RE HOME!
ahhh. So cheat
=TL NOTE: *TIRED, SAID UNDER HER BREATH, ALL CUTESY.=
shake shake shake
heavy breathing
heavy breathing
HUH? WHY THE HECK IS EVERYONE MAKING SUCH A RACKET?
Aaah there's Pork miso soup!!
AND WHAT AN AMAZING FEAST!!
WHAT A MOVING THING TO SAY!
dad

You came home!
Here in Japan, Christmas is spent with everybody and
the end of the year is spent with family, but...
Shouldn't we toast first?
Pyo Pyo-!
merry christmas!
You can always spend Christmas with your family after all, I think.
CHEE-RS!

CAFESCANS.INFO
FACEBOOK.COM/CAFESCANS
CAFESCANS@HOTMAIL.COM
EXPERIENCED CLEANERS
TYPESETTERS
PART-TIMERS
FULL-TIMERS
We're currently low on cleaners Please join & help us!!
ERROR
//:RECRUITING....

Café Scanlation:

CHAPTER 46

AMAENCHU!

Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

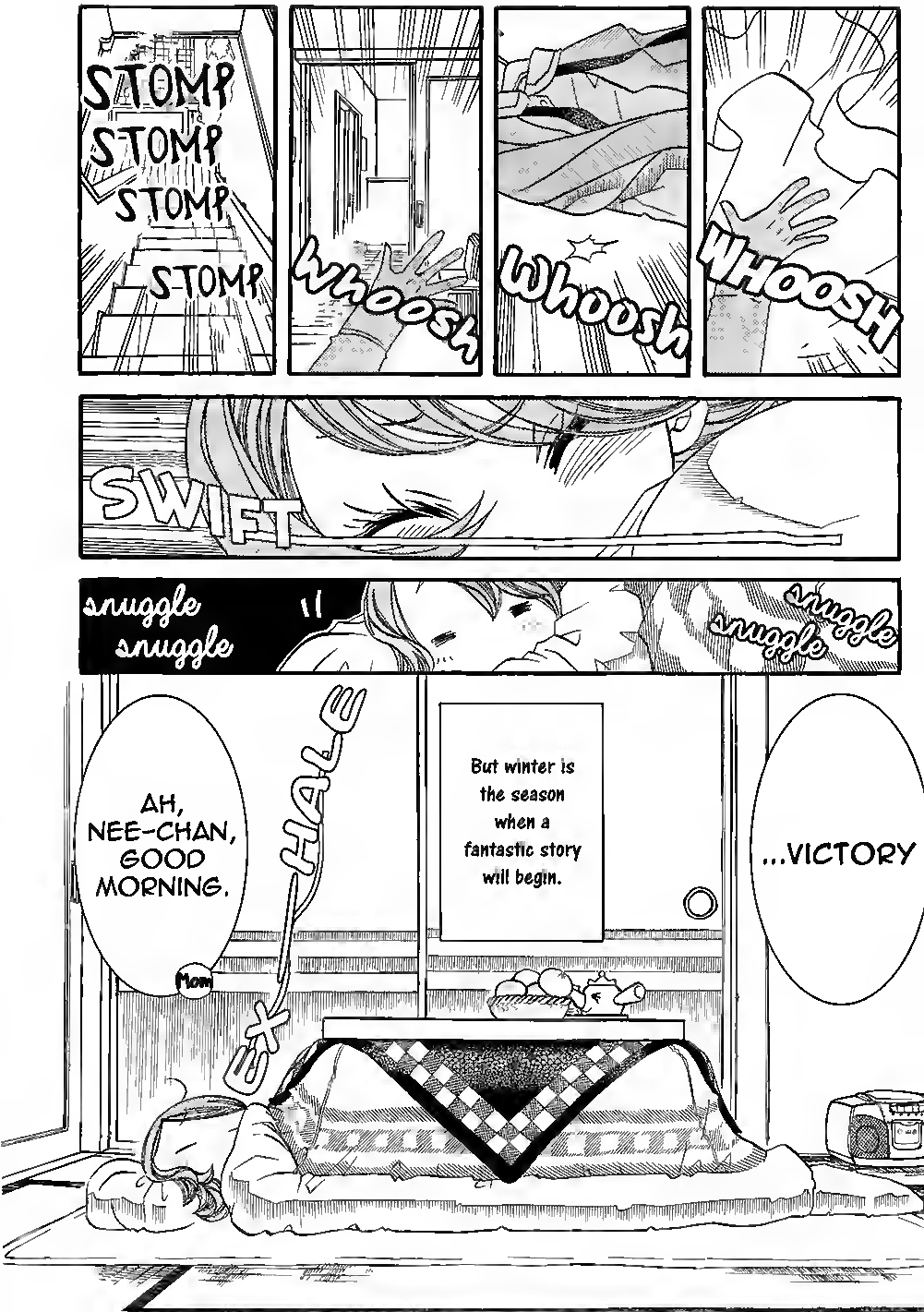
ISBN-10:4B00003016

GUYS, BUY YOURSELF A COPY OF VOLUME 8 IT IS ONLY $6USD. ORDER IT ONLINE OR GOTO KINOKUNIYA OR SOMETHING!!

Translator: kurokocchi
Proofreader: Beth
Cleaner: ms27
Typesetter: Ruisu
Gear: BakaShin

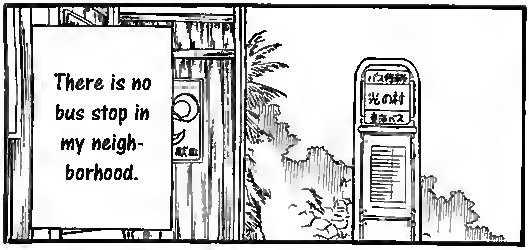
Chapter 46
MISCHIEF OF THE NORTH WIND

ヒュオオオオオオ
STRONG WIND
This is the season where the North Wind will blow a lot.
SFX: STRONG WIND
THE WIND.. IS STRONG TODAY..
Snuggle
I GUESS TODAY IS ALSO GOING TO BE COLD...
Snuggle
Snuggle
Snuggle
The season where you struggle to overcome the temptation of your warm mattress in the morning.
STRONG WIND
.....
OPEN EYES
BUT, I WON'T GIVE UP!!

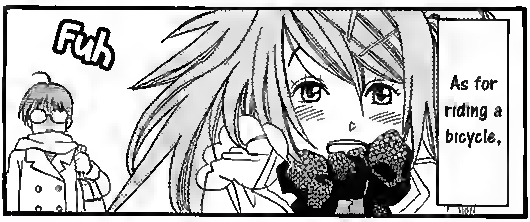

STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
SWIFT
snuggle snuggle
11
snuggle
snuggle
AH, NEE-CHAN, GOOD MORNING.
Mom
EXHALE
But winter is the season when a fantastic story will begin.
...VICTORY

ALREADY WEARING HER UNIFORM UNDERNEATH THE KOTATSU
IT'S HARD TO WEAR IT LIKE THIS...
HERE, YOUR BREAK-FAST.
CLUNK
snuggle snuggle
snuggle
snuggle
DAMN!
GULP
GOOD GRIEF, WHAT BAD MANNERS NEE-CHAN.
ALRIGHT! SINCE I'M ALREADY WEARING MY UNIFORM ANYWAY, I'LL JUST DIG IN!
Brush Brush
TODAY IS ALSO A BIG EXPLOSION HUH..
Damn it- This hair-
TIGHTEN
TIGHTEN
TIGHTEN

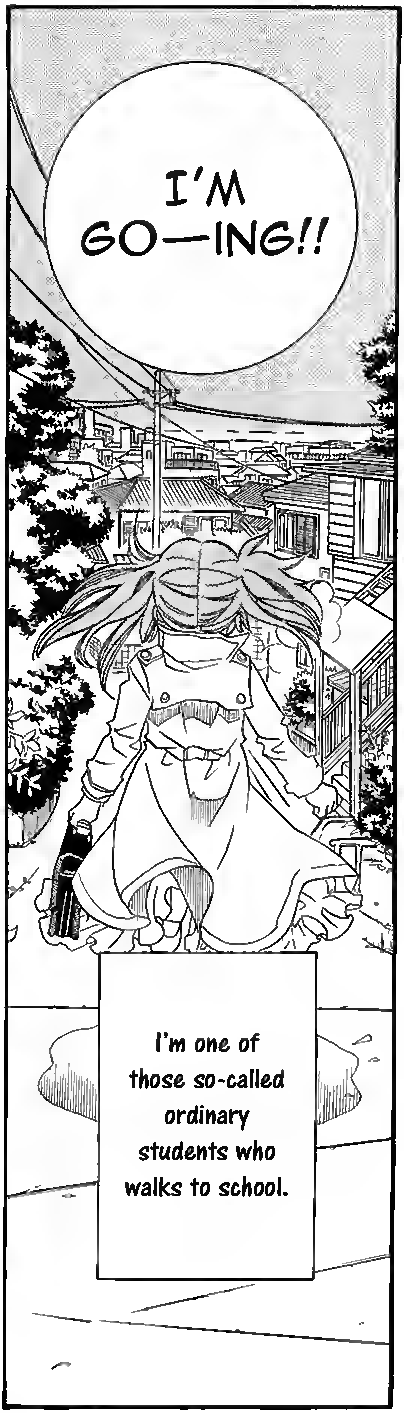
FWISH
HM?
Ta--da
YON
.....
LOW BLOOD PRESSURE
ta
ta
da
ta
da
SIGH
UM--
UM--
THIS GUY WILL DEFINITELY BE LATE HUH..
LET'S JUST QUIETLY LEAVE HIM THEN.


There is no bus stop in my neighborhood.

And it's not so far that I feel like I have to ride a motorcycle.


Fuh
As for riding a bicycle,

So definitely NO!
Fuh
FUH
Fuh
Izu is surrounded by mountains and the sea, so it has a lot of hilly roads which would kill me...


I'M GO—ING!!
I'm one of those so-called ordinary students who walks to school.

FUHAAAAH
It's still cold in mid-winter.
Even though Izu is supposed to have the warmest climate...
Bit by bit, the number of students going to school increases,
But it's also a little nice this season ..
STRONG
WIND
And they play with their breaths, letting out long streams of foggy air.

STRONG WIND
NYA!!
FLOAT

walk
TODAY THE WIND IS EVEN STRONGER
walk
AH, SO COLD, SO COLD
.....
THUD THUD THUD THUD
EH? SENSEI?
GOOD MORNING NINOMIYA!
IT'S OKAY.. JUST COME!
THUD THUD THUD THUD
EH? EH? WHAT..?!

WHAAAAAAT—!!
ON A DAY THIS COLD
YOU WILL CATCH A COLD IF YOU ONLY WEAR BLUE AND WHITE UNDERWEAR.
YOU MAY THINK THAT THIS IS UNNECESSARY BUT..
HOW DID YOU KNOW THE PATTERN OF MY UNDERWEAR TODAY!?
.. BECAUSE I SAW IT.
FLUSTERED
Pervert?
WHEN? WHERE!?
sigh
NINOMIYA.. TAKE OFF YOUR COAT HERE..
!?

IT'S COLD RIGHT NOW THOUGH.... WHAT IS THIS REALLY?
A CLOTHING CHECK?
STARE
RUSTLE RUSTLE
TEACHER.. DON'T TELL ME YOU ARE A PERVERT?
IDIOT
SLIDE
SLIDE
LISTEN UP AND TAKE IT OFF!
GLARE
Clench
Slide

WHY DIDN'T I WEAR MY SKIRT ?!!
AAAAAAAHH
HHHH
WHY YYYY YYYY YYYY YYYY YYYY YY?!
ACTUALLY, I'M THE ONE WHO SHOULD ASK WHY.
DUNNO...
FLUSTERED
NO WONDER TODAY I FELT SO COLD.
I FORGOT MY SKIRT AND PUT ON MY COAT JUST LIKE THAT.
AH.. THAT'S RIGHT, BECAUSE I WAS TOO CONCEN-TRATED ON THAT LEG-ENDARY HEATER...
PANIC PANIC PANIC

IF I GO BACK NOW, I'LL DEFINITELY BE LATE FOR SCHOOL.
...
TURN
ANYWAY, I THINK IT'S BETTER YOU GO BACK HOME FIRST.
trot
trot
trot
YOU REAP WHAT YOU SOW
...THAT'S TRUE.
SHOOT
HMMM
HMMM
HEY? YOU HEAR ME?
HEY, I SAID-
.....
BY THE WAY TEACHER/ WHAT KIND OF LACK-LUSTER REACTION WAS THAT?
AFTER SEEING A YOUNG MAIDEN'S UNDER-WEAR...

catch
FWOOOOOOOSH
Thank you very much...
Thank ...
Hmm
mm
.....
NINOMIYA, DO YOU THINK YOU'LL BE ABLE TO GO BACK HOME BY YOURSELF?
FLO-
-AT

FINE.
I'M..
.....

EHH?? WHAT DO YOU MEAN?
I CAN'T TRUST NINOMIYA WHEN SHE SAYS "I'M FINE".
NOW I UNDER-STAND THAT
EH?? WHY??
TURN
TEACHER, YOU WILL ALSO BE LATE
I'LL STAY WITH YOU UNTIL WE FINISH WALKING DOWN THIS HILL.
I SAID I'M FINE!!
I MEAN I UNDERSTAND NOW THAT BY THE TIME YOU STARTED SAYING "I'M FINE" YOU ALREADY WEREN'T FINE.
FWOOOSH!
Yes.. I'm not fine..
Slide
SEE, YOU ARE NOT FINE, RIGHT?

FWOOOSH
AND I'LL COVER YOUR BACK!

KYAAAAAAAA

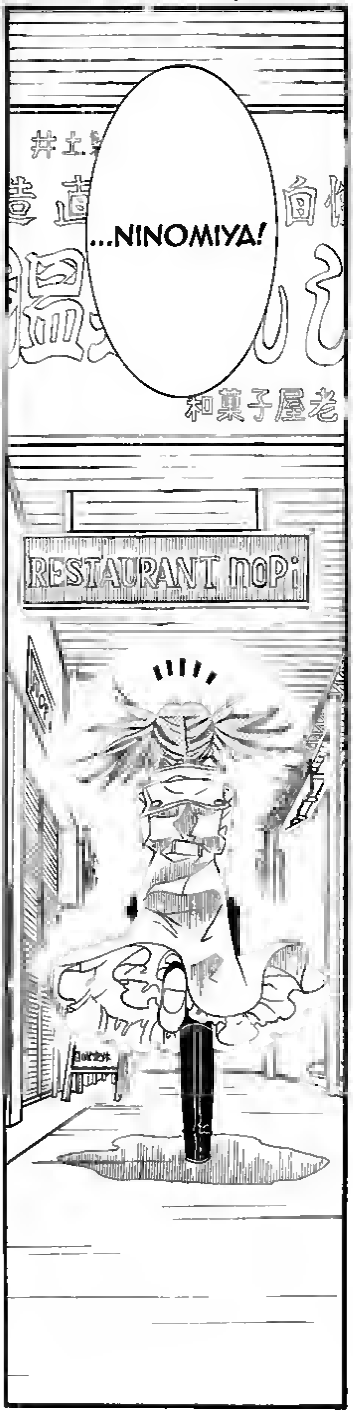
SENSEI, IT'S PERFECT!
SEE, I TOLD YOU.

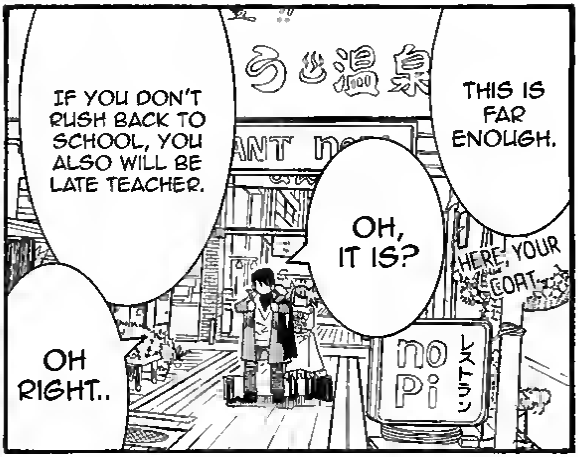
LISTEN HERE NINOMIYA, FROM HERE ON THE ROAD WILL HAVE PEDESTRIANS.
THERE WILL BE A LOT OF PEOPLE SO DON'T LOSE FOCUS.
MAKE SURE YOU HOLD DOWN THE FRONT OF YOUR COAT WITH YOUR BAG.

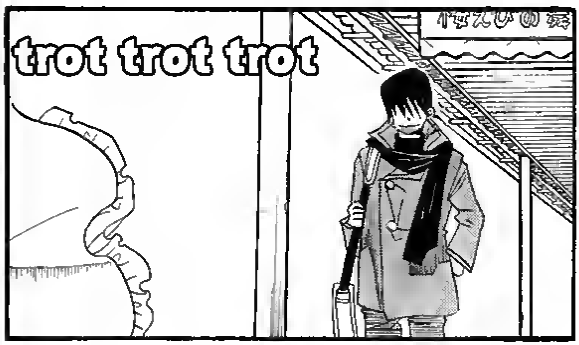
FLAP
I SHOULD HAVE DONE THIS FROM THE BEGINNING.
EH??
WITH THE WEIGHT OF MY COAT IT WILL NOT FLIP OVER RIGHT?
IF IT'S LIKE THIS, YOU WILL BE VERY COLD, TEACHER!
LIKE I SAID, I WAS GOING TO HAVE YOUR BACK UNTIL WE PASSED THIS HILL SINCE IT HAS A STRONG MOUNTAIN WIND
UM.. IT REALLY IS..
SO COLD
SO COLD

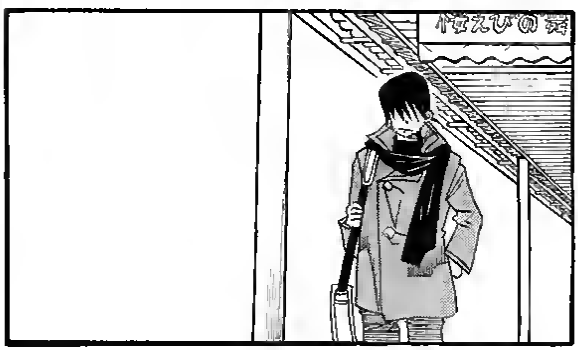
SOMEHOW, YOU SEEM DIFFERENT TODAY, SENSEI.
USUALLY YOU'RE ALWAYS STUPIDLY MESSING AROUND.
THAT'S RUDE, I'M A SERIOUS TEACHER THAT ALWAYS THINKS ABOUT MY STUDENTS AND CAN BE DEPENDED UPON
DURING THAT ONE EVENING AS WELL...
THAT TIME WHEN I FELL ASLEEP OUTSIDE,
YOU COVERED ME WITH YOUR JERSEY WITHOUT ME EVEN REALIZING IT.
FWOOOOOSH
DID... DID THAT REALLY HAPPEN?
YES, IT DID!

※ Store sign: Onsen manjuu



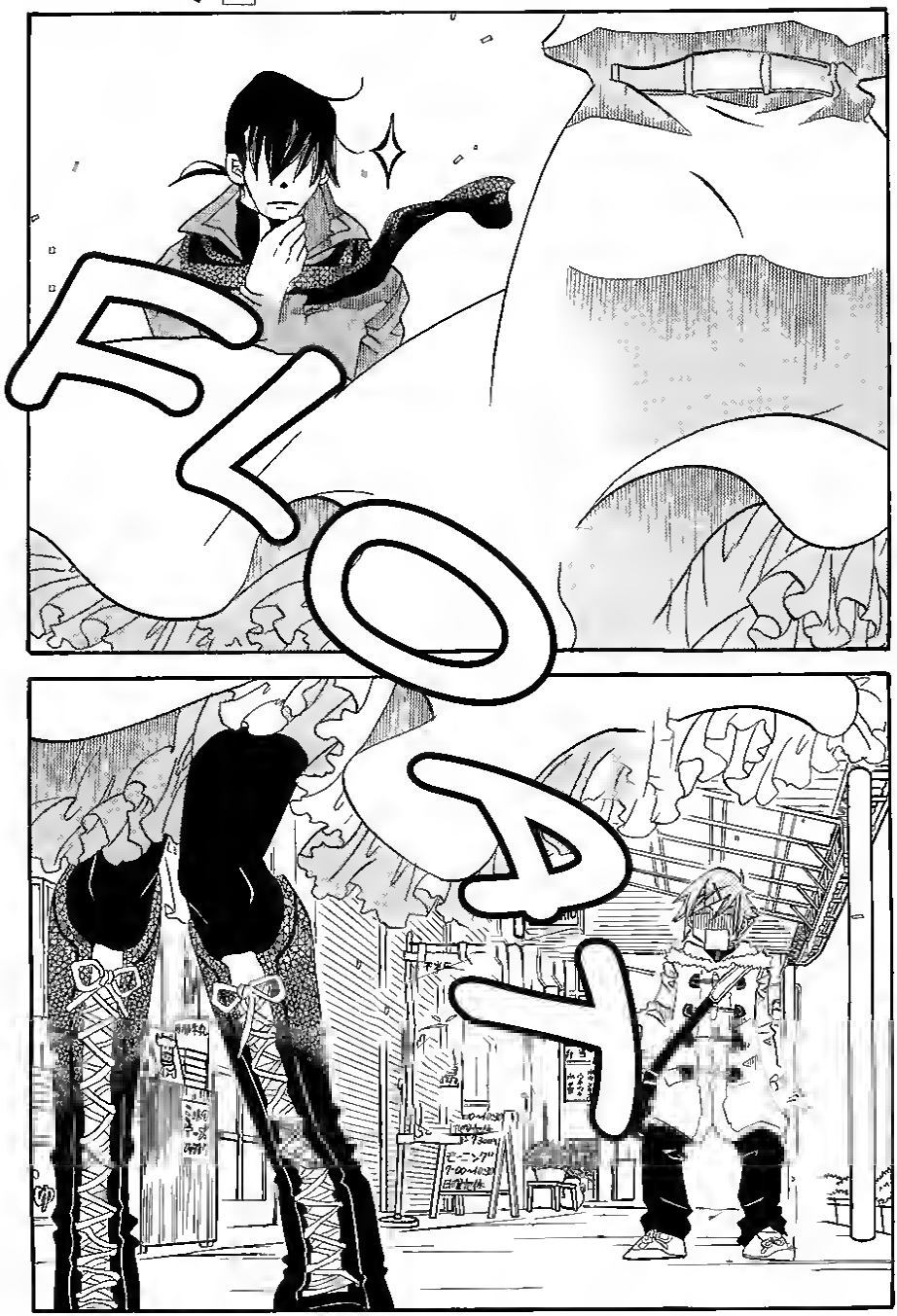




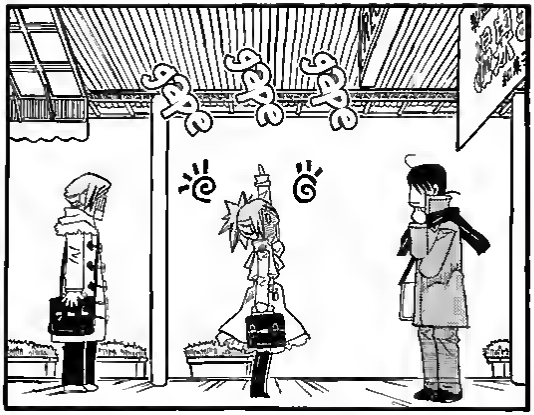


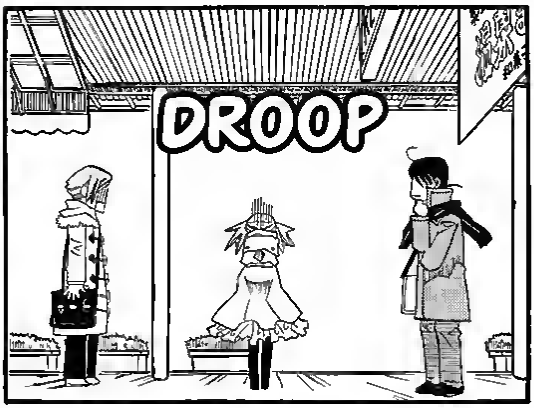
SO DON'T WORRY
IF IT'S ABOUT ME, I'M OKAY.
O..OH..
I'M LATE, I'M LATE
UM.. NO.. NOTHING..
trot trot trot
WHAT IS IT, SENSEI?
eh

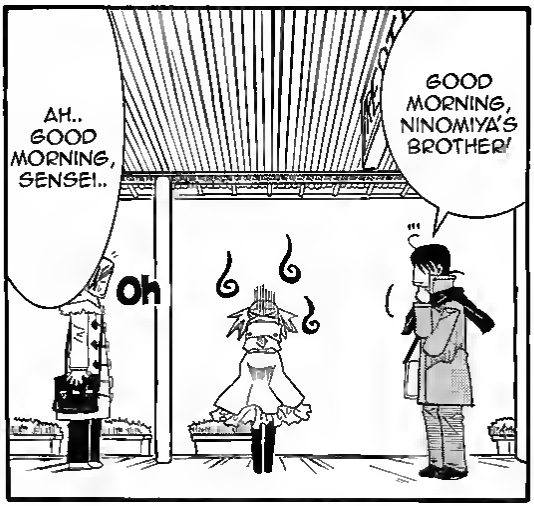
nsen Manjuu
THANK YOU VERY MUCH—!
FWOO
OOSH


モロバレ

This is the season where the North Wind will blow a lot.
製造直売味自慢!!
温泉まんじゅう
RESTAURANT nOP!
NEE-CHAN.. ARE YOU OKAY?




DROOP


AH.. GOOD MORNING, SENSEI..
GOOD MORNING, NINOMIYA'S BROTHER!
Oh

!!
TURN
NEE-CHAN, I THINK YOU BETTER GO BACK HOME FIRST, BECAUSE YOUR SKIRT IS LIKE THI...
MA—
KO—
TO—
WHA.. WHAT IS IT?
YOU SAW IT JUST NOW??
IT'S NOT LIKE I SAW IT BECAUSE I WANTED TO
STILL, YOU SAW RIGHT?!
IF POSSIBLE, I REALLY DON'T WANT TO SEE IT.
PUNISHMENT !!
STR
IKE
STOP IT, YOUR UNDERWEAR WILL BE SEEN!
KYAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
SHU.. SHUT UP!
The season where you struggle with the mischief of the North Wind.

But winter is the season where a fantastic story will begin.
NINOMIYA'S BROTHER, I'M COUNTING ON YOU TO SEND YOUR SISTER HOME.
IT MEANS IT'S FINE!
YES, SORRY TO HAVE TROUBLED YOU IN VARIOUS WAYS.
WHY ARE YOU GUYS ARE SO CALM?
depressed
Tanna Milk
Milk Cheese Factory

CAFESCANS.INFO
FACEBOOK.COM/CAFESCANS
CAFESCANS@HOTMAIL.COM
EXPERIENCED CLEANERS
TYPESETTERS
PART-TIMERS
FULL-TIMERS
We're currently low on cleaners Please join & help us!!
ERROR
//:RECRUITING....

Café Scanlation:

CHAPTER 47

AMAENCHU!

Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

ISBN-10:4B00003016

GUYS, BUY YOURSELF A COPY OF VOLUME 8 IT IS ONLY $6USD. ORDER IT ONLINE OR GOTO KINOKUNIYA OR SOMETHING!!

Translator: kurokocchi
Proofreader: Tej
Cleaner: Shellin
Typesetter: Ruisu
Gear: BakaShin

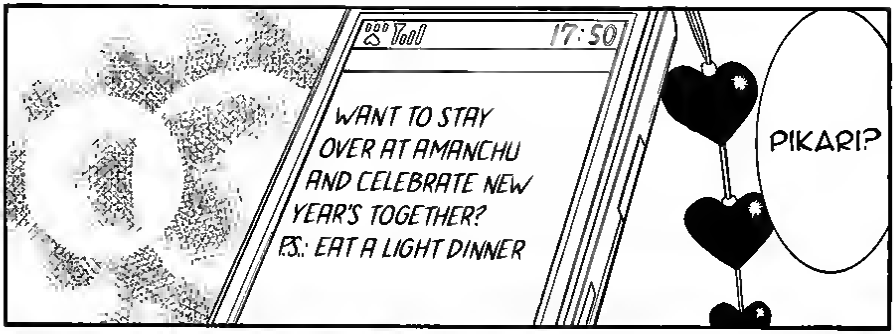
Chapter 47
NEW YEAR'S EVE

This is my first new year's eve I'm going to spend at Izu.
December 31st. New Year's Eve.

Whomp

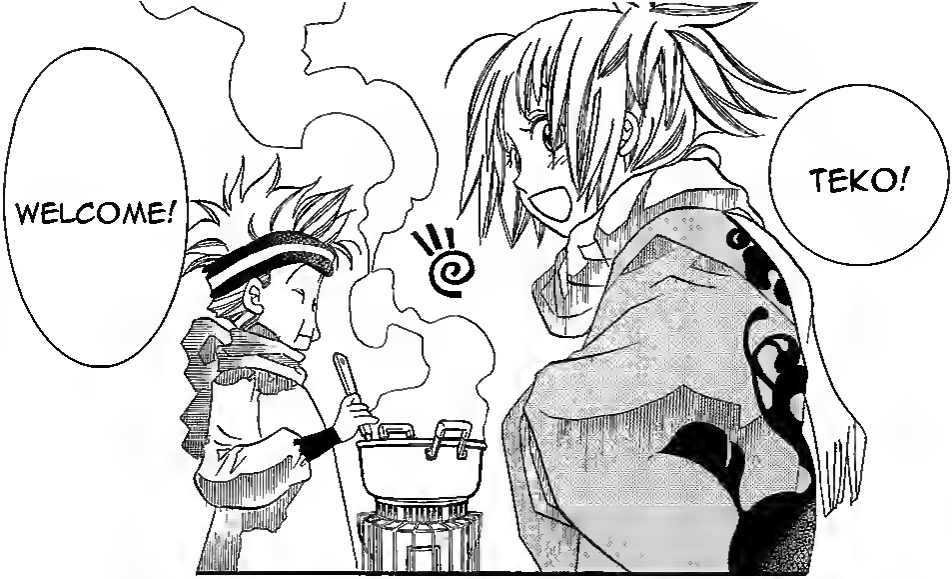
RING RING

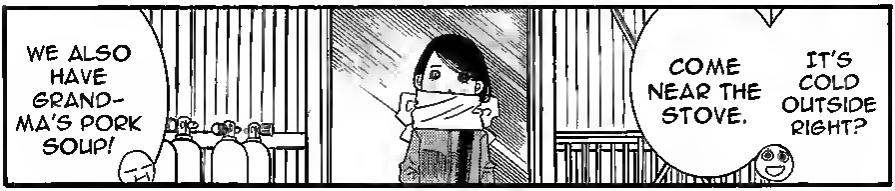
Warm

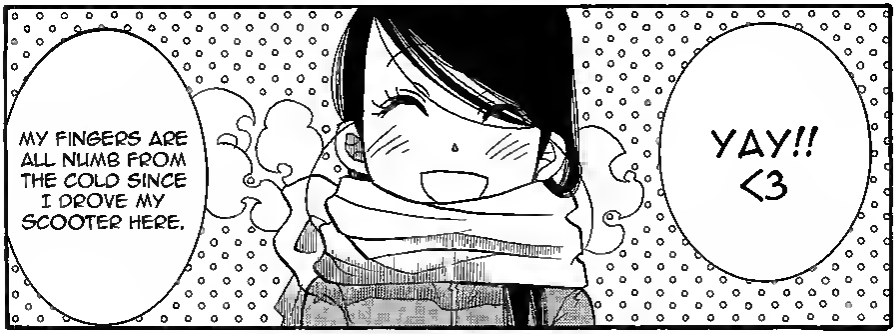

17:50
WANT TO STAY OVER AT AMANCHU AND CELEBRATE NEW YEAR'S TOGETHER? PS.: EAT A LIGHT DINNER
PIKARI?

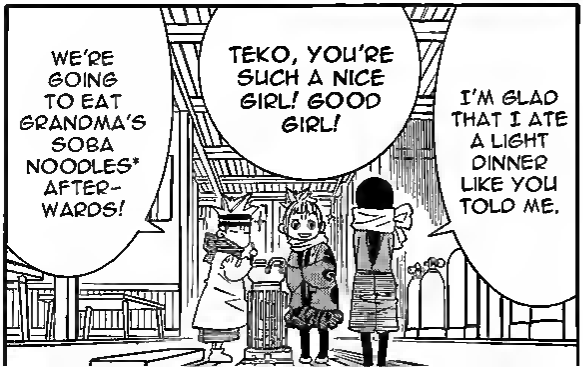
SPLASH

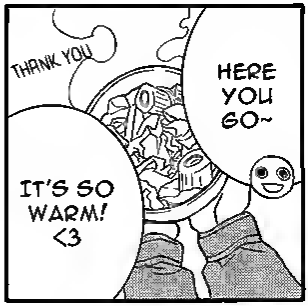
GOOD EVENING..








WE'RE GOING TO EAT GRANDMA'S SOBA NOODLES* AFTER-WARDS!
TEKO, YOU'RE SUCH A NICE GIRL! GOOD GIRL!
I'M GLAD THAT I ATE A LIGHT DINNER LIKE YOU TOLD ME.



T/N IT'S A TRADITION IN JAPAN TO EAT SOBA (BUCKWHEAT) NOODLES RIGHT AS IT BECOMES A NEW YEAR.

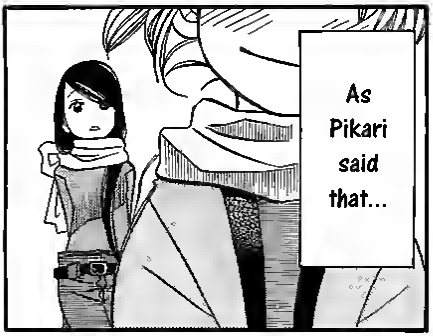
YAAA—Y <3
WELCOME, SENPAIS!
NEW YEAR'S EVE SOBA!!
HAVE SOME PORK SOUP FIRST!
THE SOBA IS SUPPOSED TO BE EATEN RIGHT AS THE YEAR PASSES!
I'M SO HUNGRY~
I WANT TO EAT NEW YEAR'S EVE SOBA! <3
YAAAAAAAY PORK SOUP!
SILLY ME
I was thinking that I could monopolize Pikari and Grandma all to myself.
Pikari reaches out to everyone...
Oh yeah...

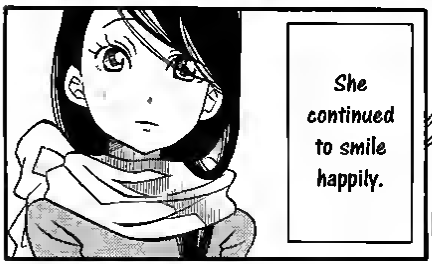
SUUU —UP!!
MATO-CHAN SENSEI.. YOU CAME!
Cold Cold
SUCK SUCK SUCK
UPYO... DARN IT.
THE PRINCIPAL'S SPENDING TIME WITH HIS FAMILY, SO HE CAN'T ATTEND.
YO! TEKO
GOOD EVENING
PU!
JUMP
HE TOLD ME TO BRING NYAN AND COMPANY AS HIS REPLACE-MENTS.
HAHAHAHAHAHA
MY FINGER GOT ALL PRUNY BECAUSE SHE'S BEING DOING THAT ALL THE WAY HERE.
THANKS. SHE FINALLY LET ME GO...
OHHH, SHE WENT STRAIGHT FOR YOUR FINGER.
THAT'S THE FINGER SUCKING ATTACK.
MY FINGER STAYED WARM THOUGH

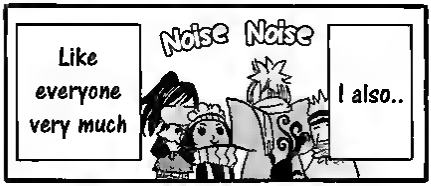
T/N: OHIME=PRINCESS

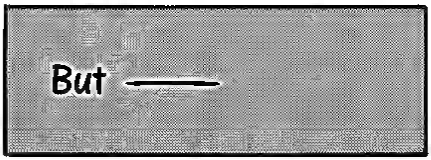
N..NICE TO MEET YOU...
Suck Suck
Suck Suck
NUOOO... SHE'S SO CUTE!
I'M NOT CUTE!
「rowl」
UPYO —PYO..
KOKORO-CHAN ISN'T CUTE, BUT COOL, RIGHT?
LET GO
!
R... RIGHT ...
MAN... YOU'RE SO CUTE!!
WHOOSH
Whoosh
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
Release
UPYO
Take

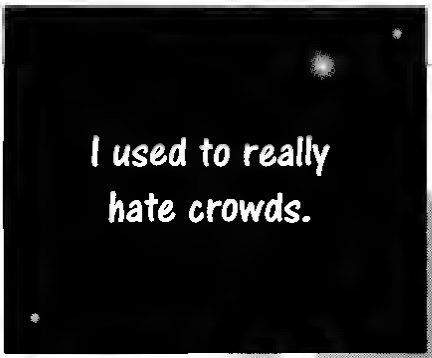
...SEEMS LIKE YOU KNOW HOW TO HANDLE CATS.
swing
...I HAVE A CAT AT HOME, SO...
HE'S WHITE AS WELL
OHH.... NO WONDER.
OHIME SEEMS SIMILAR TO MY CAT.
Hm
MY CAT IS A BOY
NOISY
NOISY
CHATTER
CHATTER
YOU SEEM HAPPY.... PIKARI?
YEP.
I DIDN'T THINK THAT ANYONE WOULD COME SINCE IT'S NEW YEAR'S EVE.
BUT EVERYONE CAME!!

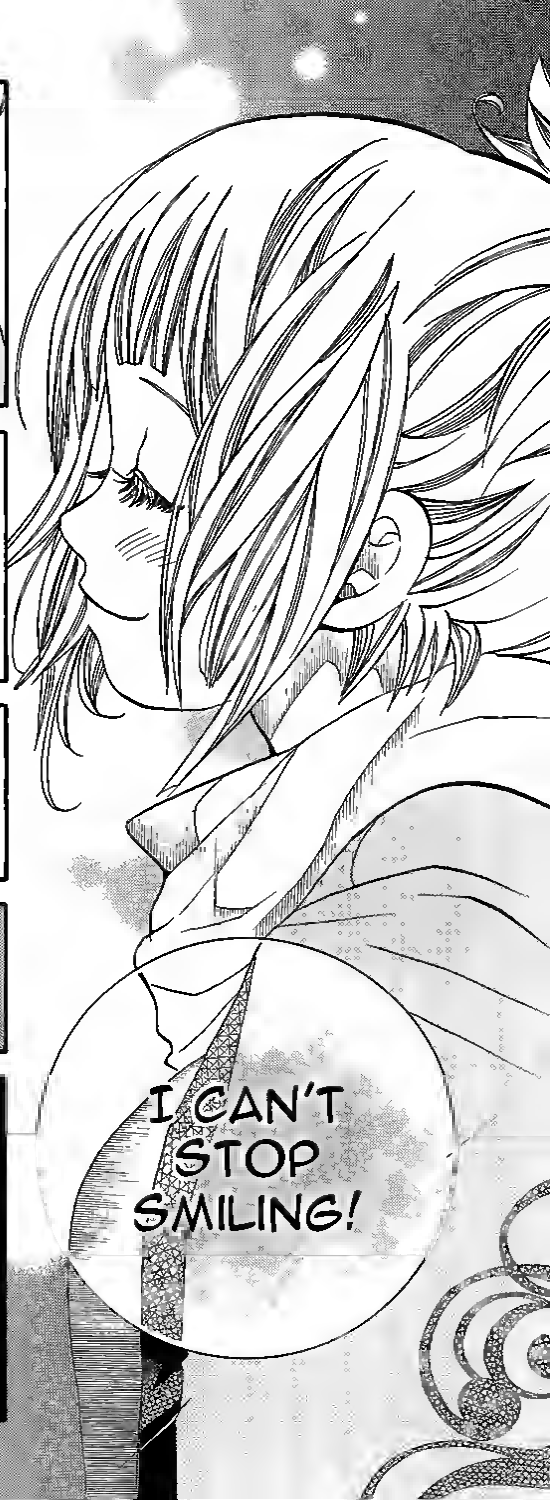

As Pikari said that...


She continued to smile happily.

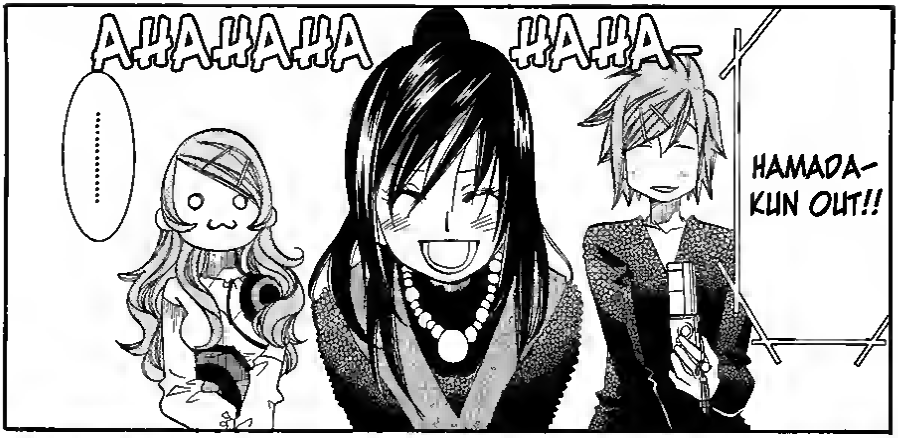

Like everyone very much
Noise Noise
I also..

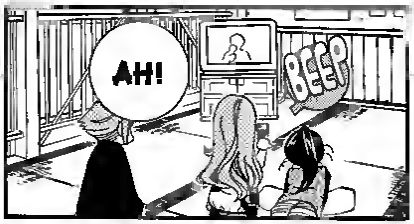

But ——

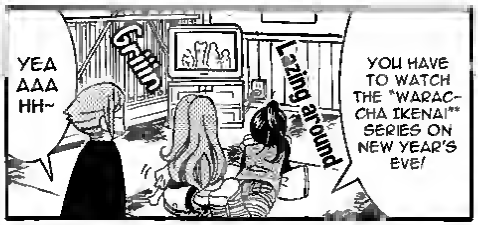

I used to really hate crowds.


I CAN'T STOP SMILING!

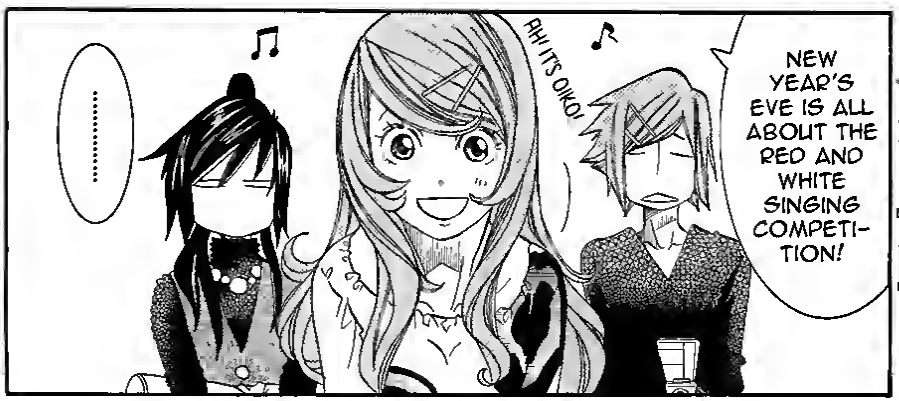
I felt more lonely...
being with so many people than being alone.



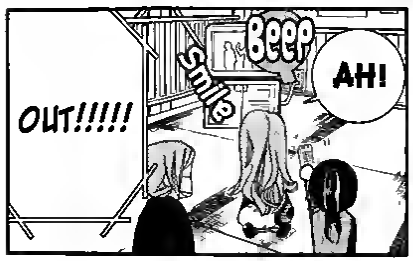


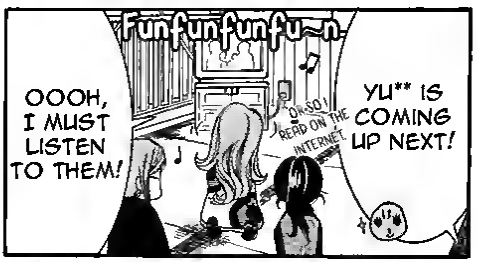


A FAMOUS JAPA-NESE COMEDY SHOW THAT ONLY AIRS ON NEW YEAR'S EVE



KOUHAKU UTA GASSEN = JAPANESE ANNUAL MUSIC SHOW ON NEW YEAR EVE. T/N: ALSO CALLED KOUHAKU, IT ONLY AIRS ON NEW YEAR'S EVE



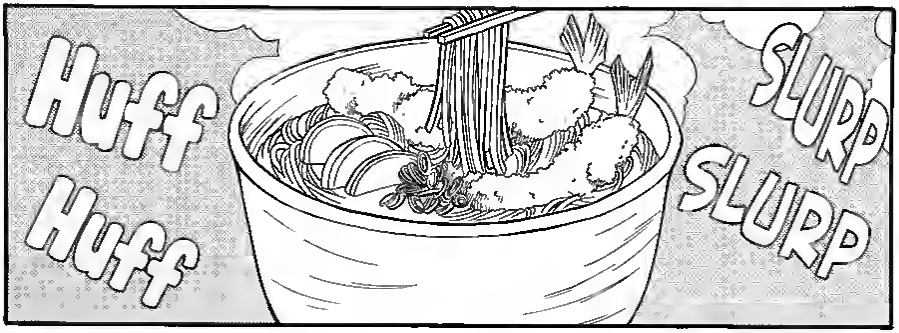


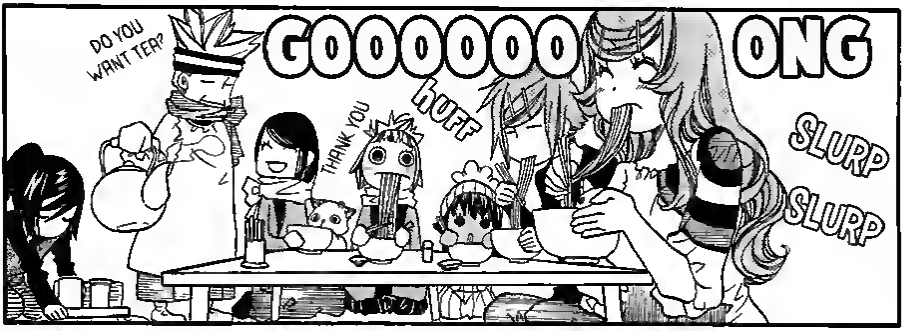
T/N A POPULAR SINGING DUO CALLED YUZU

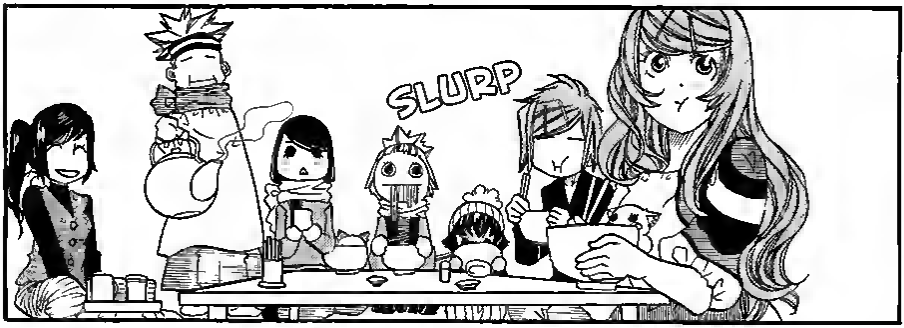
SNOOORE
AH~, YU**
HM....
.....
NERVOUS
NERVOUS
NERVOUS
NERVOUS
KOKORO-CHAN, ARE YOU OKAY?
MOVE
!
I'M OKAY.
move
ISN'T IT TIRING IF YOU'RE ALL STIFF LIKE THAT?
BUT
move
I'M OKAY.
MOVE
.....

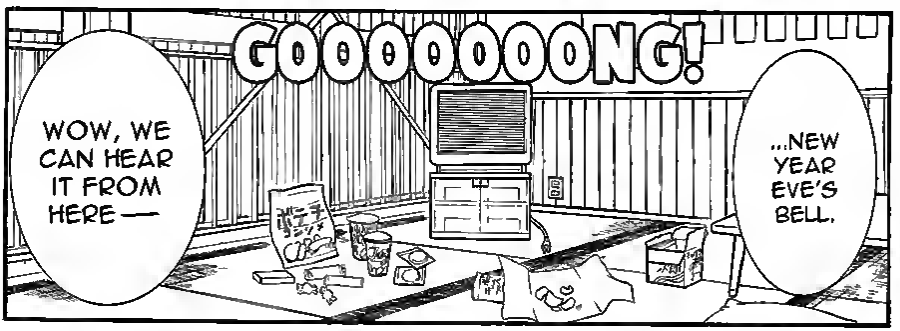
.....
THEN
BEEP
BEEP
WHOEVER FALLS ASLEEP FIRST WILL BECOME PIKARI'S PILLOW.
..CHALLENGE ACCEPTED!
BEEP
AH!
UN
PLUG
AH!

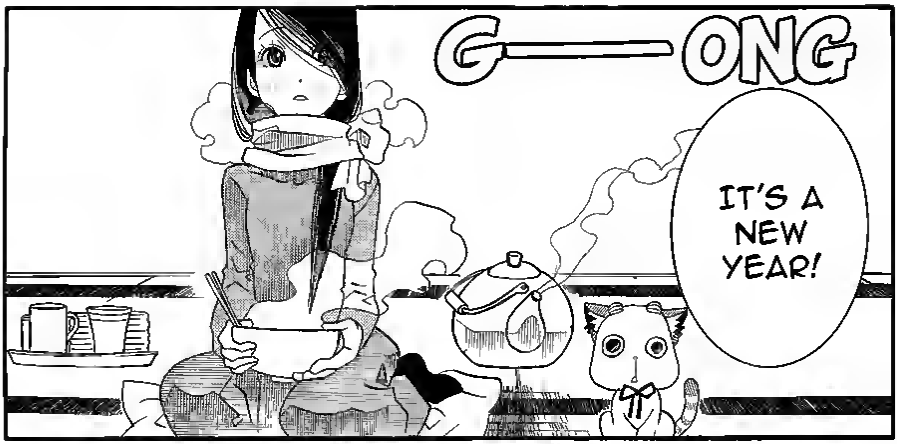
WHOAAAA
GET UP
SOBA!
New year's eve soba!!
DAN!
WELL... THE YEAR IS GOING TO CHANGE SOON.

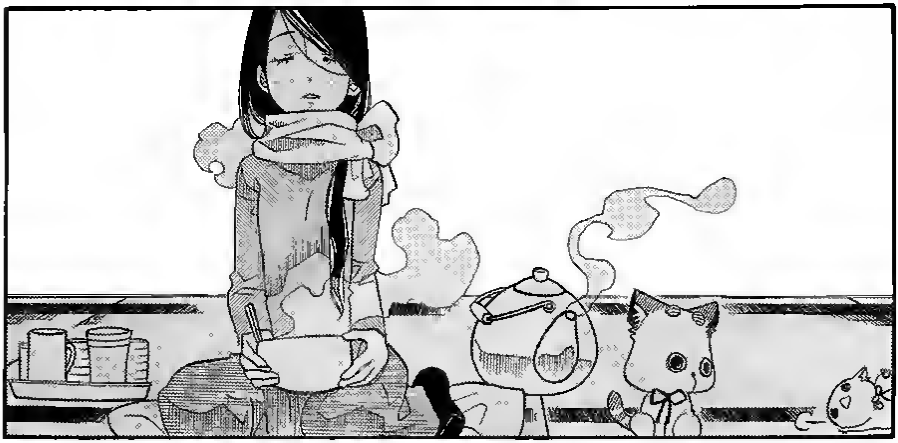

Huff
Huff
SLURP
SLURP


DO YOU WANT TEA?
GOOOOOOONG
huff
THANK YOU
SLURP
SLURP

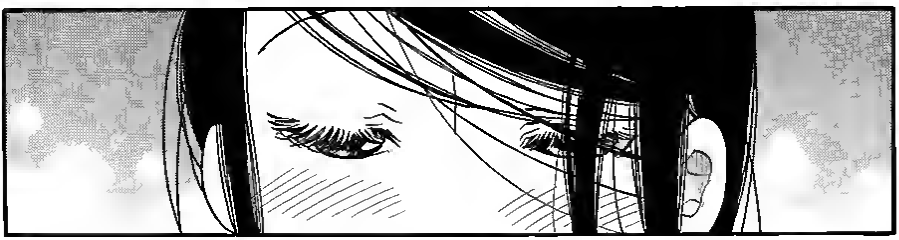

SLURP

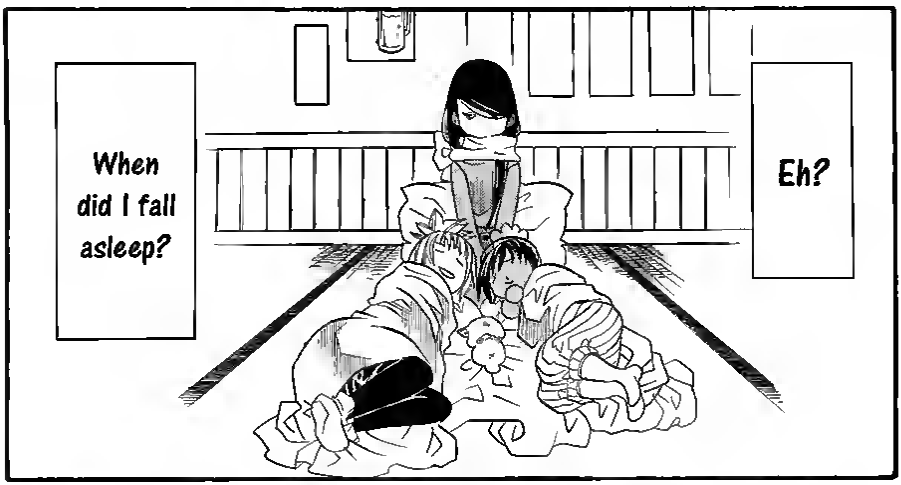

GOOOOOOONG!
WOW, WE CAN HEAR IT FROM HERE —
...NEW YEAR EVE'S BELL.

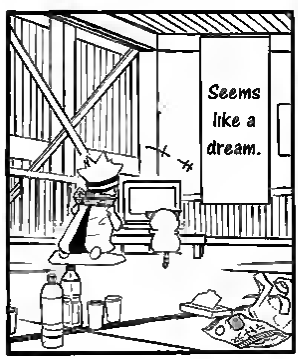

G——ONG
IT'S A NEW YEAR!



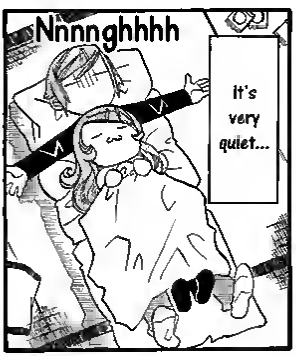
Goooooooong



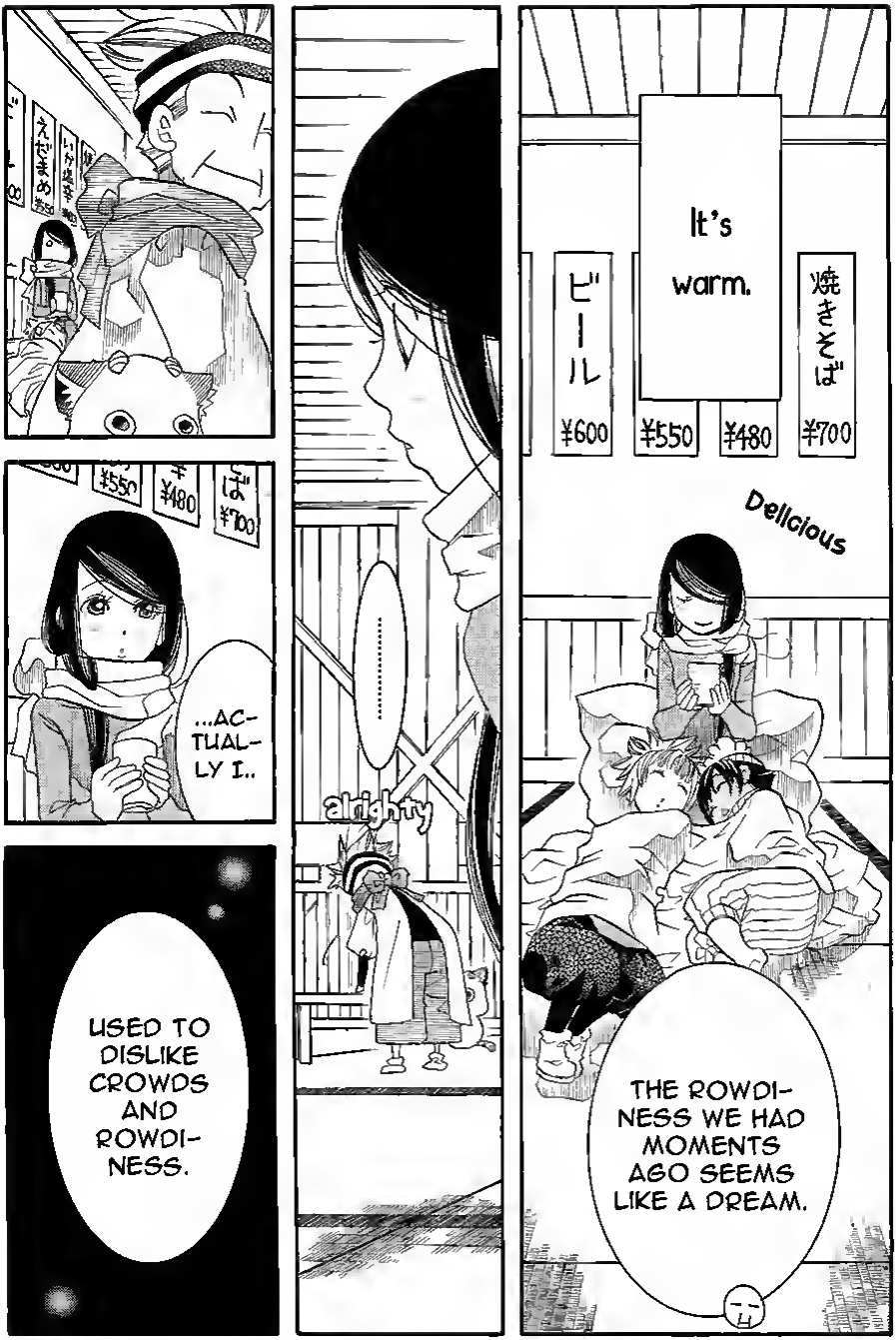

When did I fall asleep?
Eh?


Seems like a dream.

Snooore
The liveliness just now...

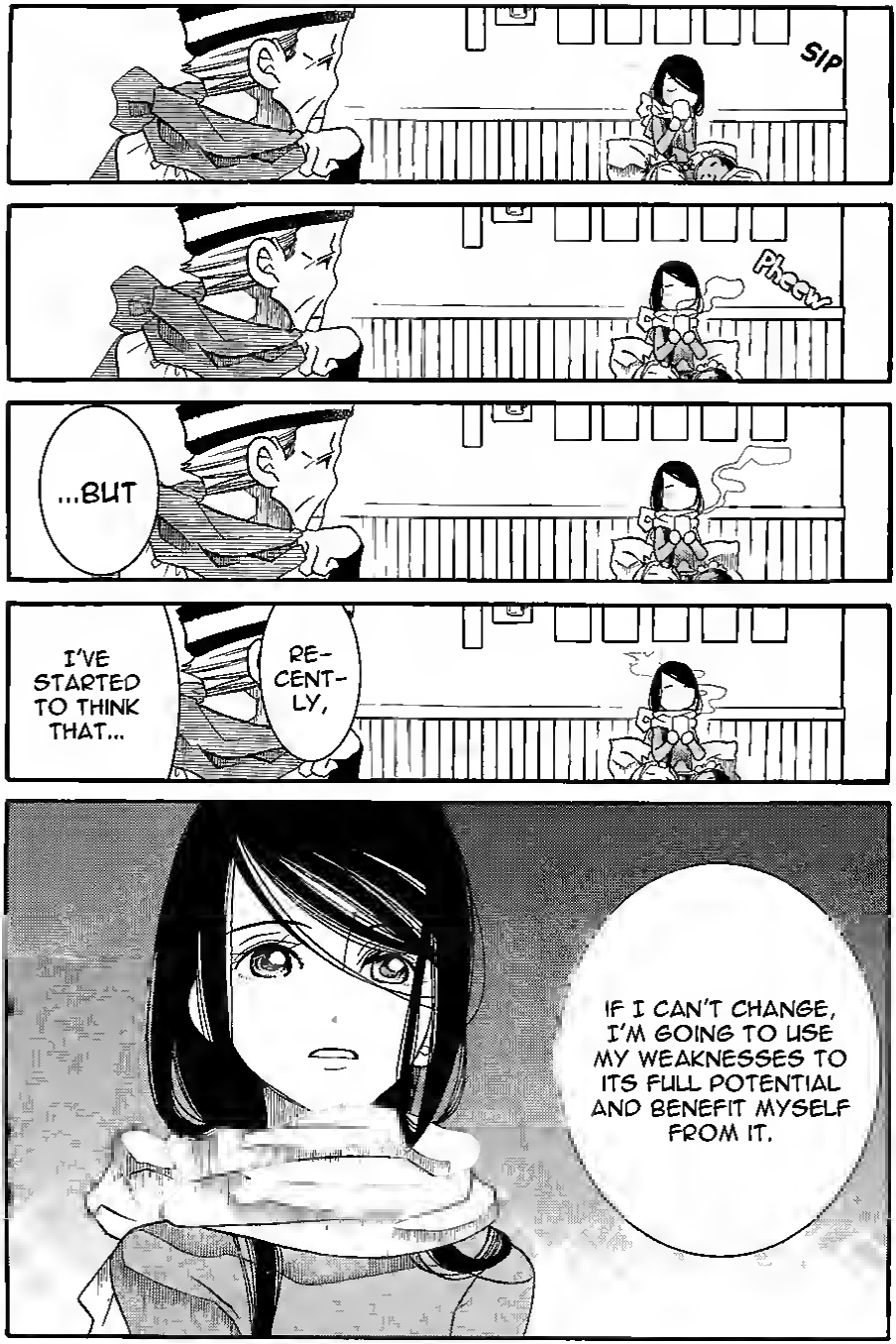

Nnnnghhhh
It's very quiet...

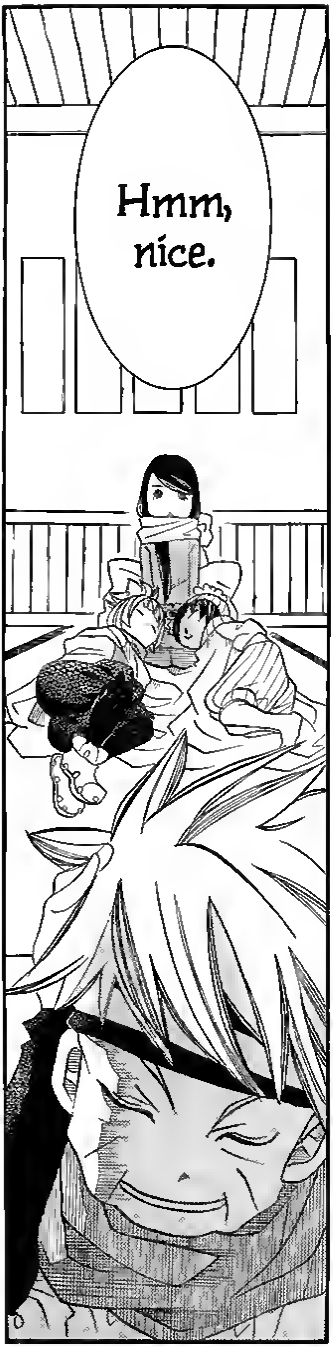
AH, TEKO-CHAN, DID YOU WAKE UP?
WOULD YOU LIKE SOME-THING TO DRINK?
AH IT'S OKAY... I'LL DO IT MYSELF.
IT'S FINE, IT'S FINE. STAY SEATED.
*SWEET DRINK MADE FROM FERMENTED RICE
YOU CAN'T REALLY MOVE RIGHT NOW, CAN YOU?
HERE, AMAZAKE*.
THANK YOU VERY MUCH.
Ah..


It's warm.
焼きそば ¥700
ビール ¥600
¥550
¥480
Delicious
THE ROWDINESS WE HAD MOMENTS AGO SEEMS LIKE A DREAM.
alrighty
.....
...ACTUALLY I..
USED TO DISLIKE CROWDS AND ROWDINESS.

...HOW STRANGE...
I FELT MORE LONELY BEING WITH OTHERS THAN BEING ALONE.
I DIDN'T FEEL LIKE THAT AT ALL.
TODAY..
DID I LET LOOSE A BIT TOO MUCH?

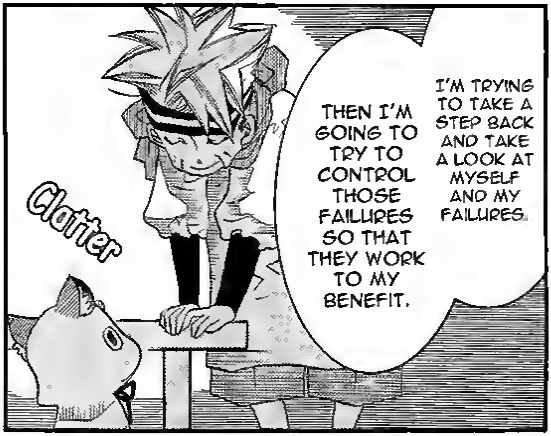
Hmm...
.....
SIP
TEKO-CHAN, YOU'VE CHANGED QUITE A BIT THIS PAST YEAR.
I wanted to change, but...
I couldn't.
I'M STILL A COWARD.
I ALWAYS RUN AWAY FROM THINGS.
ON TOP OF THAT, I HATE TO LOSE...


SIP
Phew
...BUT
I'VE STARTED TO THINK THAT...
RE-CENT-LY,
IF I CAN'T CHANGE, I'M GOING TO USE MY WEAKNESSES TO ITS FULL POTENTIAL AND BENEFIT MYSELF FROM IT.


Hmm, nice.

IF I HATE TO LOSE, I SHOULDN'T STOP MYSELF.
I SHOULD TRY TO MOVE FORWARD.

IF I'M GOING TO RUN,
I SHOULD RUN TO A USEFUL AND EFFECTIVE PLACE.

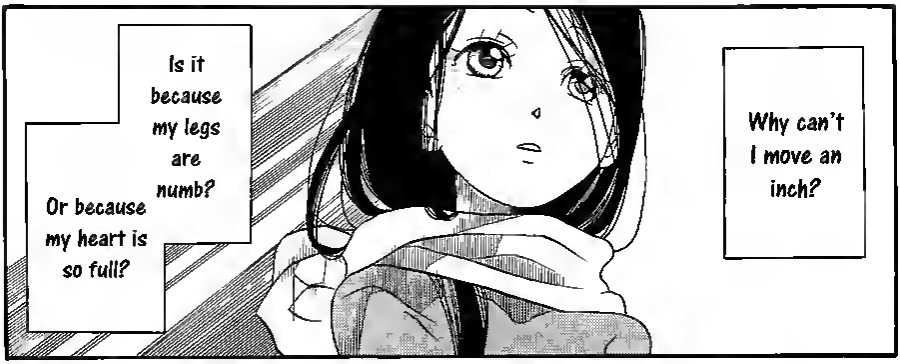

I'M TRYING TO TAKE A STEP BACK AND TAKE A LOOK AT MYSELF AND MY FAILURES.
THEN I'M GOING TO TRY TO CONTROL THOSE FAILURES SO THAT THEY WORK TO MY BENEFIT.
Clatter

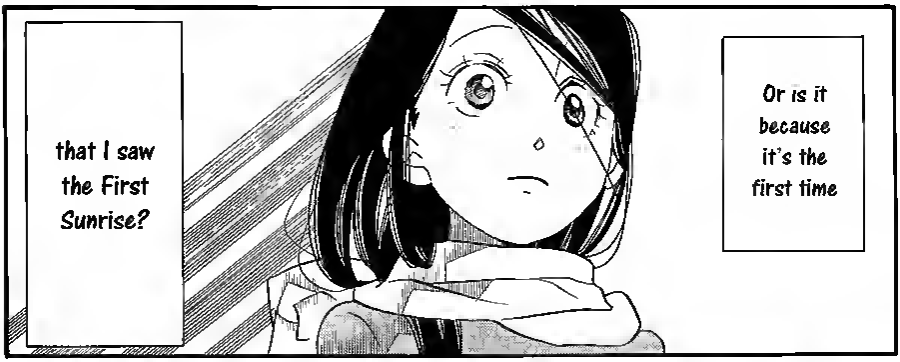
...YOU KNOW, THESE SO CALLED COM-PLEXES AND WEAKNESSES YOU HAVE
WHOOSH
YOU'RE LEARNING TO ACCEPT YOURSELF!

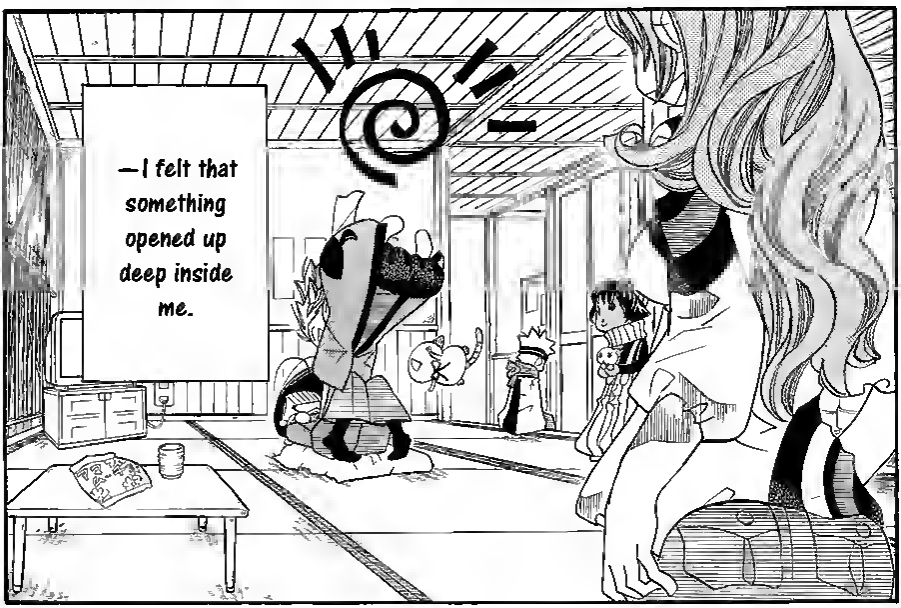
BECOMES A SPLENDID CHARM POINT IF YOU KNOW HOW TO ACCEPT THEM.

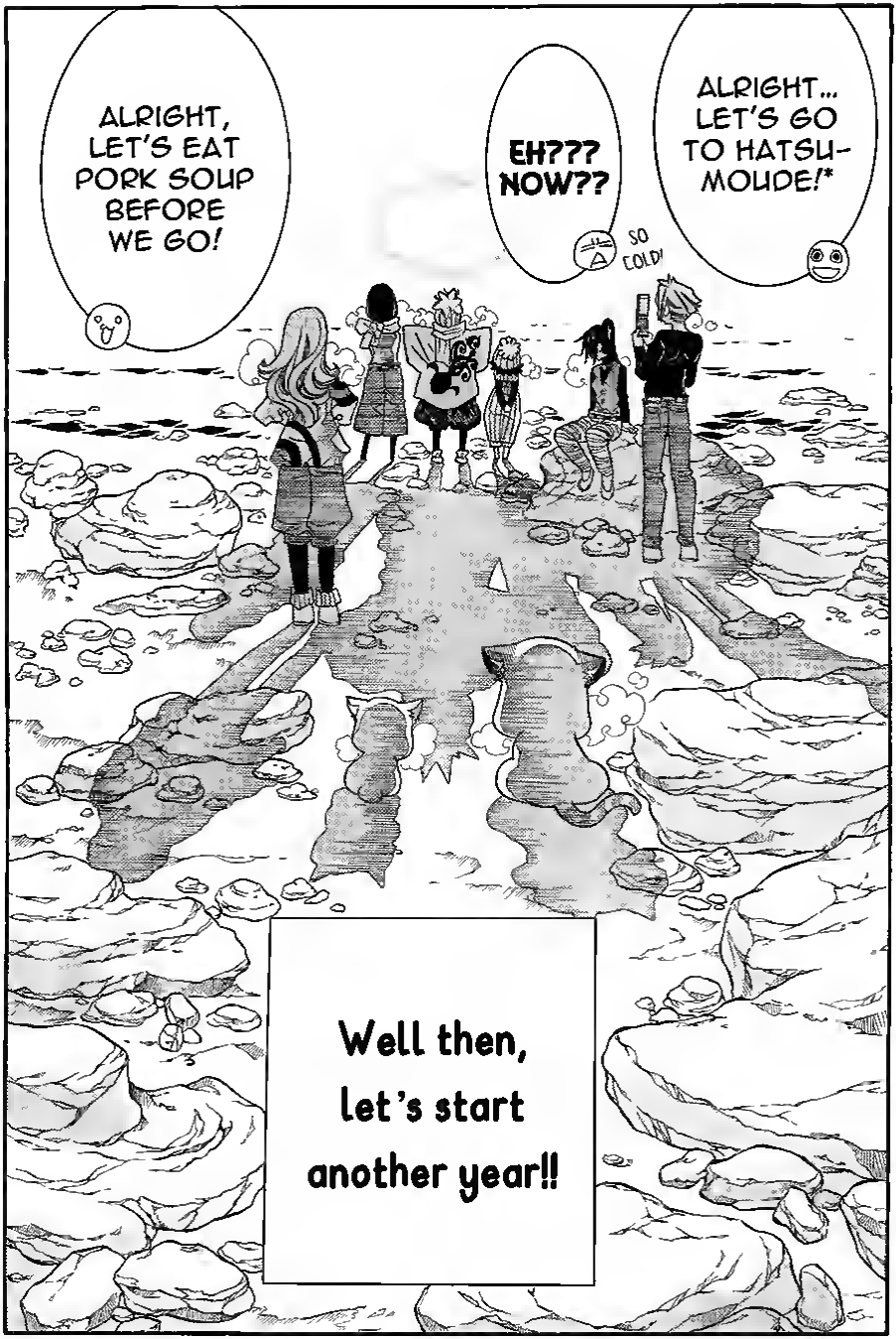
焼きそば
おでん

The cold wind rushed in.
As the door opened,
It woke me up from my half asleep state.
IT'S THE FIRST SUNRISE —!!


Why can't I move an inch?
Is it because my legs are numb?
Or because my heart is so full?


Or is it because it's the first time
that I saw the First Sunrise?


—I felt that something opened up deep inside me.


ALRIGHT, LET'S EAT PORK SOUP BEFORE WE GO!
EH??? NOW??
SO COLD!
ALRIGHT... LET'S GO TO HATSU-MOUDE!*
Well then, let's start another year!!

COOOOOOOOOLD
HERE'S SOME PIPING HOT PORK MISO SOUP!

CAFESCANS.INFO
FACEBOOK.COM/CAFESCANS
CAFESCANS@HOTMAIL.COM
EXPERIENCED CLEANERS
TYPESETTERS
PART-TIMERS
FULL-TIMERS
We're currently low on cleaners Please join & help us!!
ERROR
//:RECRUITING....

Café Scanlation:

CHAPTER 48

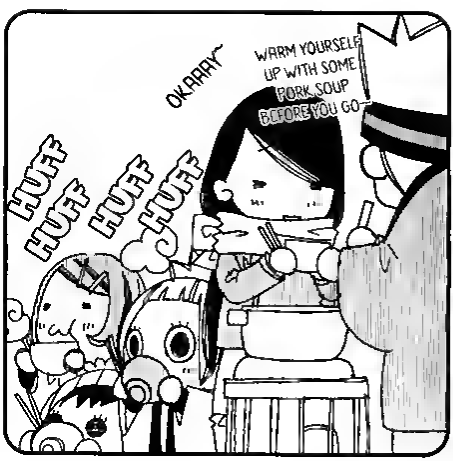
AMA-CHU!

Check out:
cafescans.boards.net/
Stalk: fb.com/cafescans
Tweet: @cafescans
Visit: cafescans.info

ISBN-10:4800003016

GUYS, BUY YOURSELF A COPY OF VOLUME 8 IT IS ONLY $6USD. ORDER IT ONLINE OR GOTO KINOKUNIYA OR SOMETHING!!

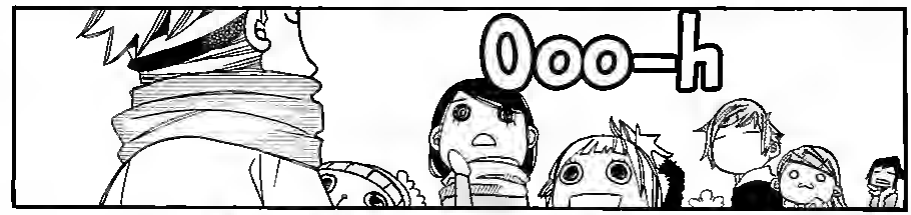
Translator: Jojmos
Proofreader: Tey
Cleaner: Jin
Typesetter: Raisa
Gear: BakaShin


HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
OK-RAAY~
WARM YOURSELF UP WITH SOME PORK SOUP BEFORE YOU GO~

HM?
HEY, PIKARI.
OHH, THIS?
WHY... DO YOU CARRY THAT WHISTLE AROUND?
GRANNY GAVE IT TO ME.
WHEN I FIRST STARTED DIVING...
OOH
APPARENTLY, GRANNY USED THIS WHISTLE AS A PROTECTIVE CHARM WHEN SHE WENT DIVING IN HER YOUNGER DAYS.
After spending a rowdy New Year's at the Amanchu house—
Okaaa~y
HEY! LET'S GO, YOU TWO!

We decided to visit the New Year's Temple!
CHAPTER 48
YEAR OF THE DRAGON

It's amazingly... quiet
rustle
rustle
I wonder what it is about the morning of the New Year..
Even though I'm surrounded by a huge crowd of people...
EVEN THOUGH IT'S SO EARLY IN THE MORNING, THERE SURE ARE A LOT OF PEOPLE HERE~
THEY'RE PROBABLY HERE FOR THE FIRST SUNRISE OF THE YEAR LIKE US.
THE GATE TURNS INTO A PATHWAY, SO IT'S THE ENTRANCE TO THE ROAD TO THE SHRINE.
EHH? WHY?
step step
BRRR BRRR
EVERYONE, WHEN YOU GO THROUGH THE SHRINE GATE, DON'T STAND IN THE MIDDLE, OKAY?



[TL NOTE: SHE'S TALKING ABOUT SPIRITS THAT RESIDE IN OBJECTS, IN ACCORDANCE TO THE SHINTO RELIGION.]

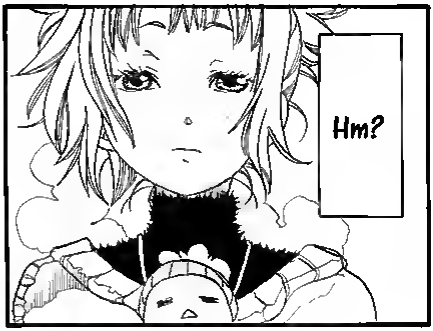
[TL NOTE: ACCORDING TO THE JAPAN NATIONAL TOURISM ORGANIZATION (HTTP://WWW.JNTO.GO.JP/ENG/KNEPTHEIZOTIC/LIFESTYLE/SEE.HTM), THE CENTER OF THE PATHWAY ENTERING INTO THE SHRINE IS SET ASIDE AS THE AREA WHERE THE DEITY PASSES. AVOIDING THIS CENTER SPACE AND WALKING TO THE SIDE AREA OF THE PATHWAY IS ONE KEY TO A POLITE VISIT.]

What do they call this time of day, where the morning mist makes everything seem a bit... mystical?

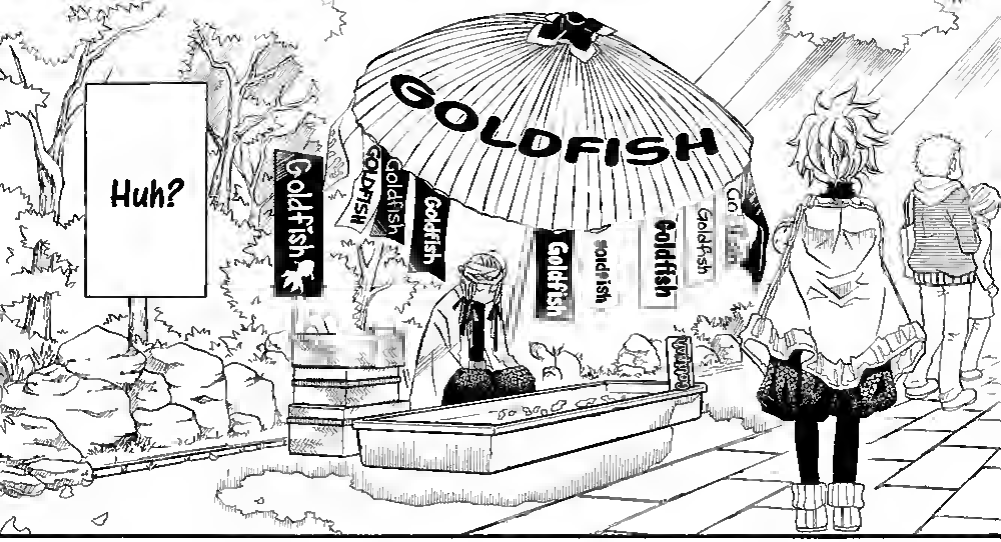
is late in the night, where everything is dark.
Then what's this time of day called?

...Midnight

Have I gotten separated from everyone?

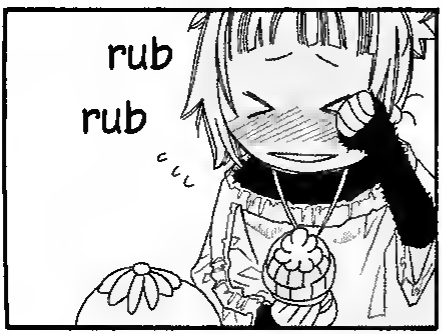

Hm?

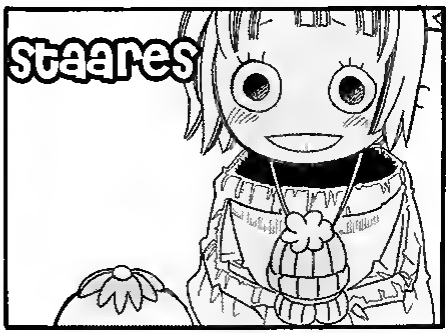
(TN : YUTANPO IS WHERE YOU FILL A CONTAINER WITH HOT WATER AND WRAP IT UP IN A TOWEL)


Huh?
GOLDFISH
Goldfish
Goldfish
Goldfish
Goldfish
Goldfish
Goldfish
Goldfish
Goldfish

There's a goldfish scooping stall in this freezing weather?
nyuu

nyuuuuu
!


rub
rub


staares

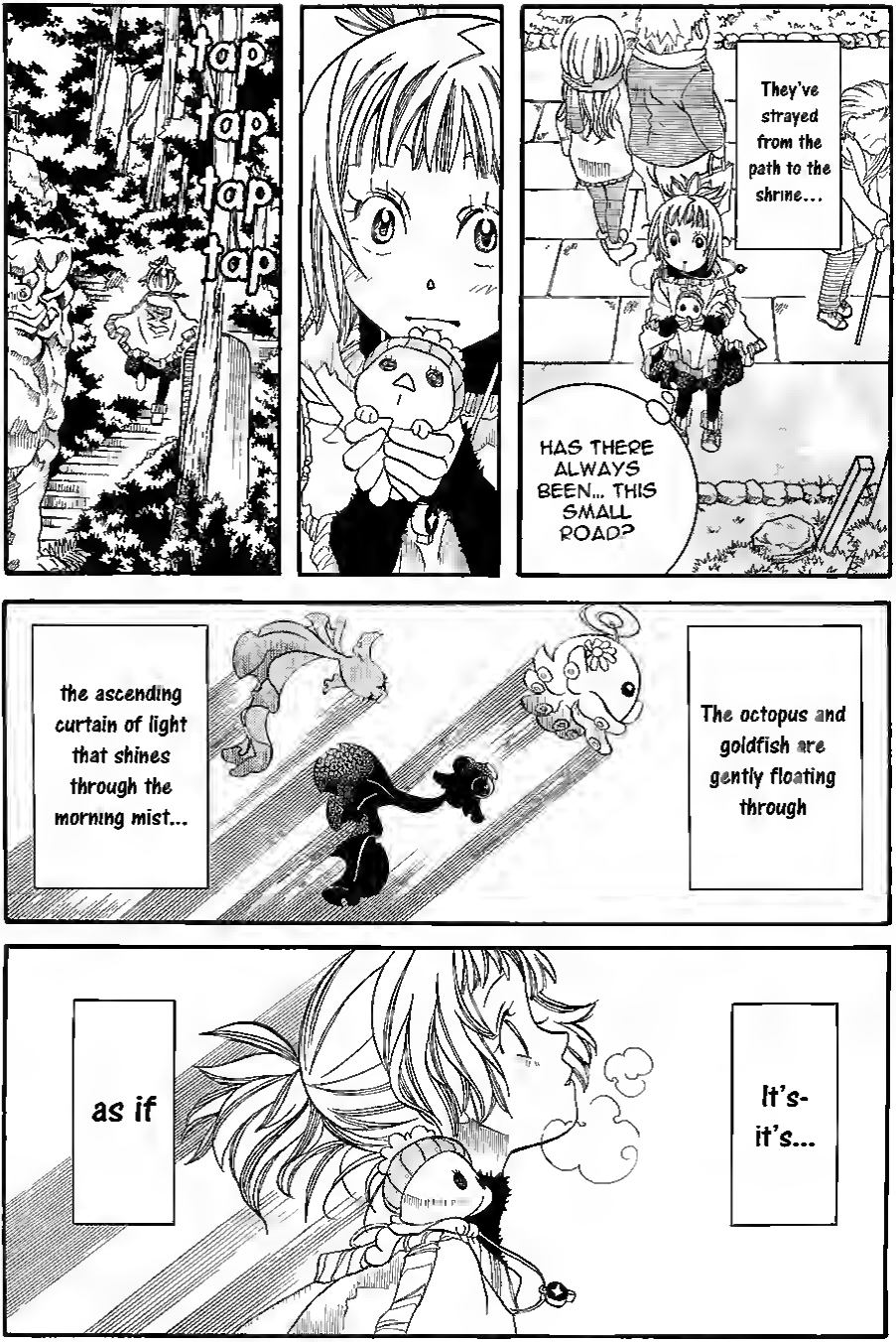
OH, IT'S THE WATER SCOOPER KIND HOW NOSTALGIC...
HELLO, ONE TRY IS 100 YEN.
UPYO, UPYO!?
!
SPLISH
CHOI CHOI
SWISH
clap clap
clap
clap
.....
CON-GRATU-LA-TIONS.

GOLDFISH
I'LL GIVE YOU TWO EXTRA GOLDFISH FOR FREE AS A BONUS.
TH-THANK YOU VERY MUCH...
purupuru purupuru
purupurupuru
POP
BONK
purupurupurupurupuru
Goldfish
.....

SPLASH
WHOOSH
!?
purupuru
purupuru
purupuru
purupuru
.....
They went straight
purupuru
purupuru
through the center of the shrine road–

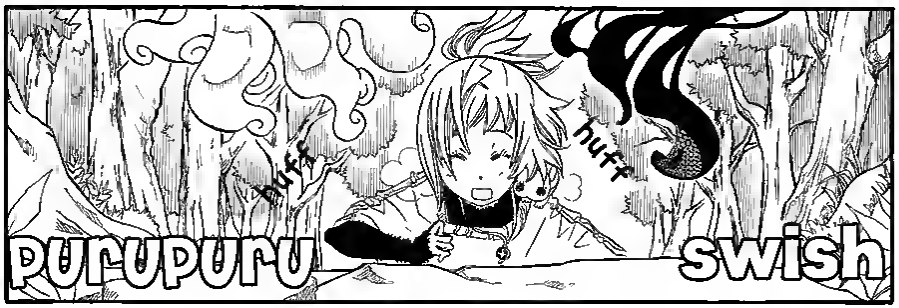
"IT'S A ROAD RESERVED FOR THE GODS."
.....
THEY'RE RUNNING AWAY, YOU KNOW?
...SHOULDN'T YOU CHASE AFTER THEM?
goldfish
TAP

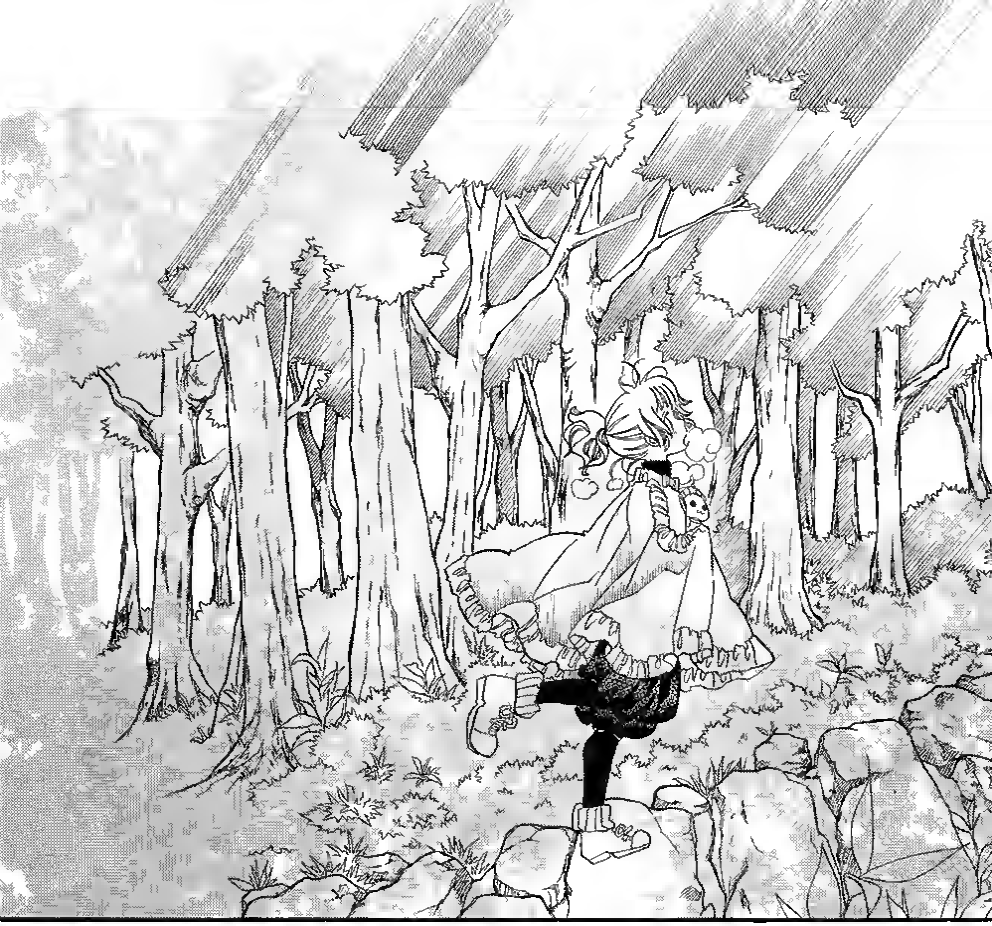
Is this
purupuru
purupuru
a dream?
It has to...
PURUPURU
No one else has noticed the flying fish and octopus.
It has to be a dream...

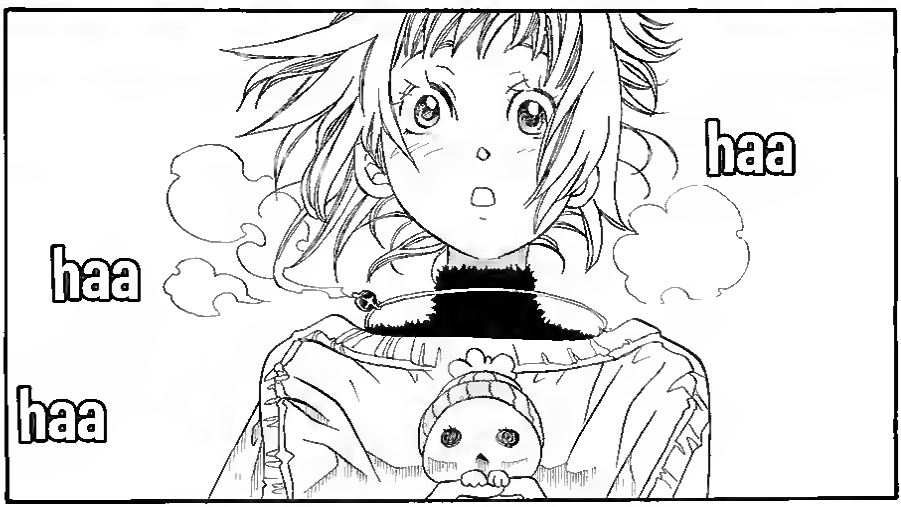

tap
tap
tap
tap
They've strayed from the path to the shrine...
HAS THERE ALWAYS BEEN... THIS SMALL ROAD?
the ascending curtain of light that shines through the morning mist...
The octopus and goldfish are gently floating through
as if
It's- it's...

It's as if they're swimming through an ocean.

purupuru
purupuru
huff
huff


huff
huff
purupuru
swish

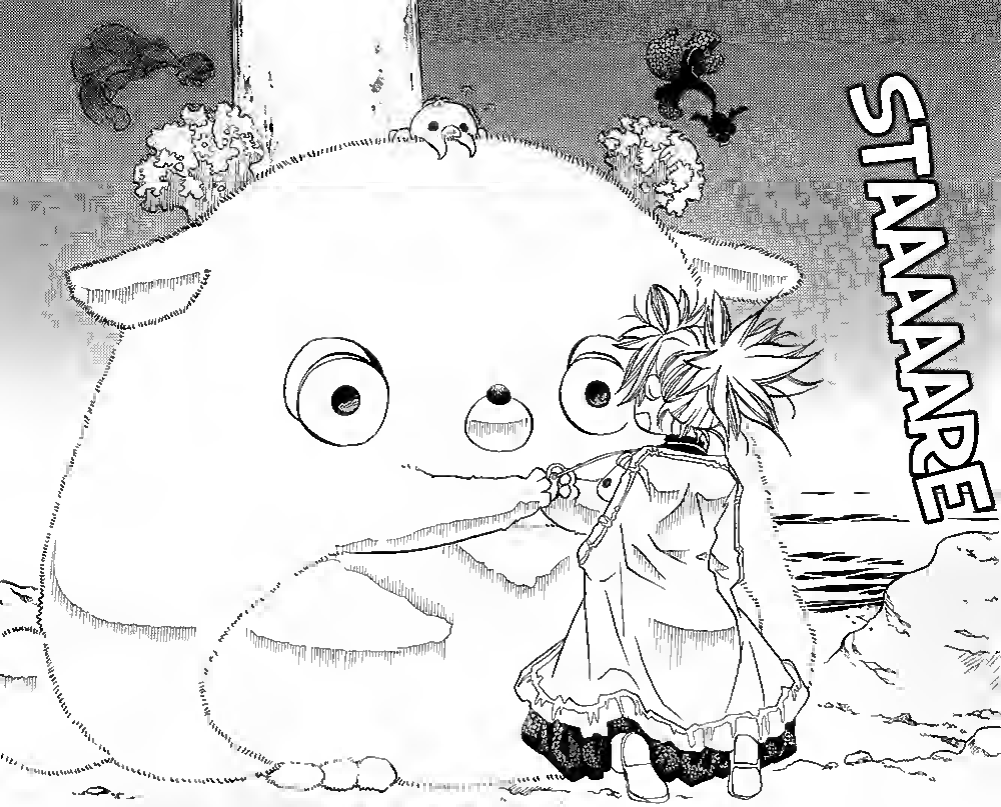


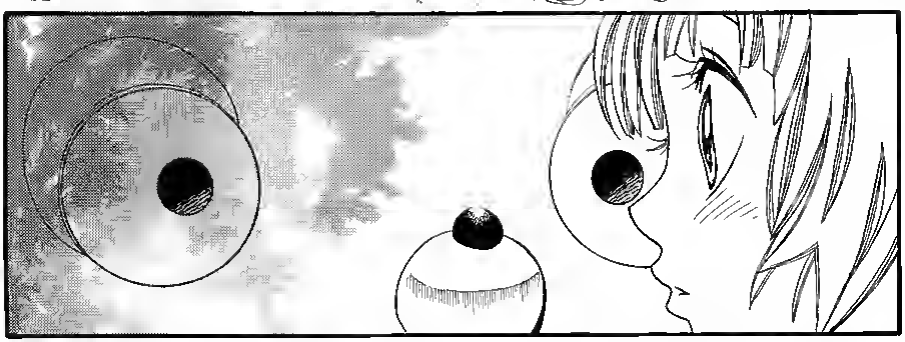

haa
haa
haa

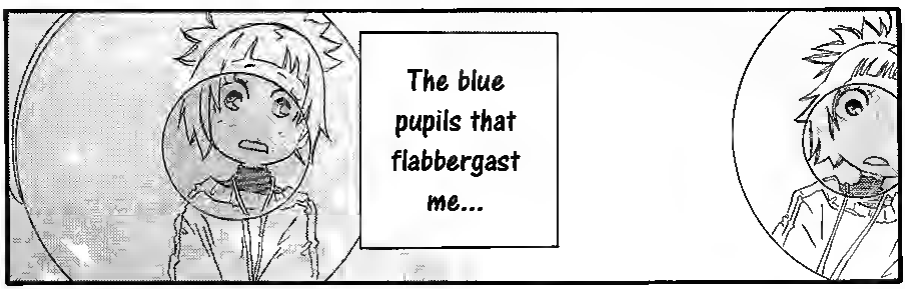
A shrine gate?
As I thought, I'm dreaming.
An ocean at the top of the mountain...

HM...?
bounce
WHAT IS THIS...
vlooooooooowly
boing
stumble

UPYON -!?
rubs
rubs
rubs
IT'S SO FLUFFY!
THESE SCALES LOOK FAMIL-IAR...
Jonah
SCALES?
UH...
PYO
PULL

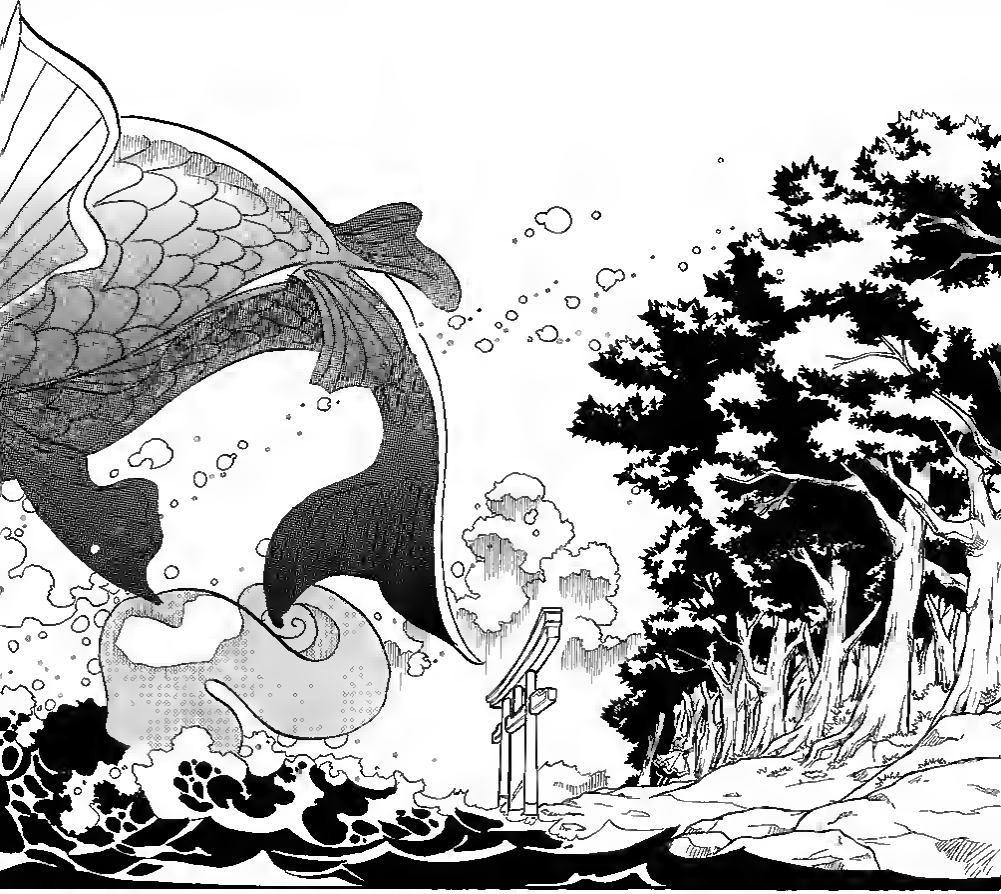

STAAAARE

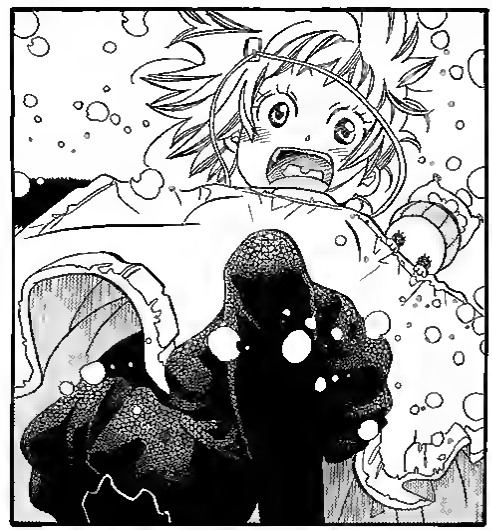


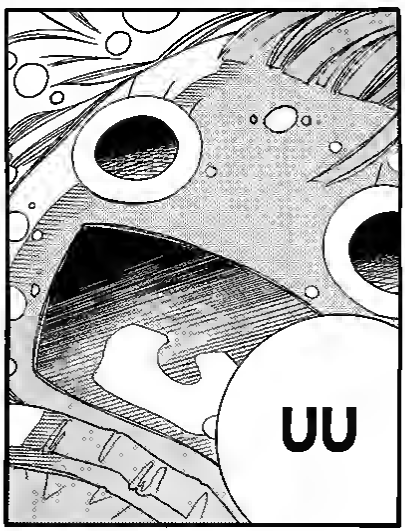

The blue pupils that flabbergast me...

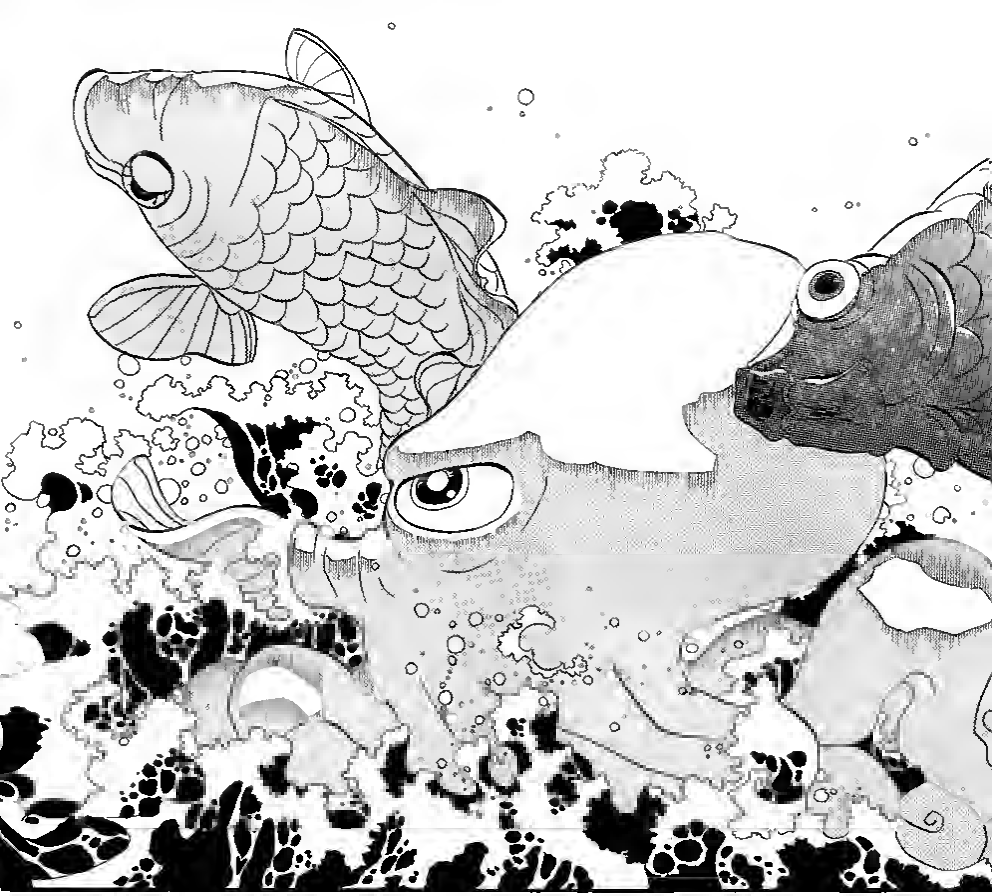
HM-...
.....
bow
bow
bowr
JUMPS
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
bow
slowly
slowly
float
purururu

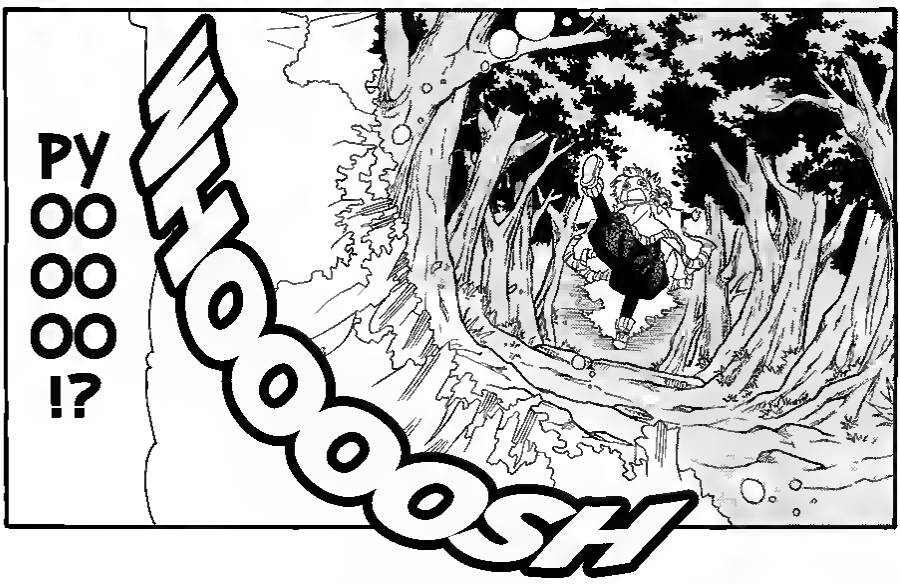
BOOM
EH?



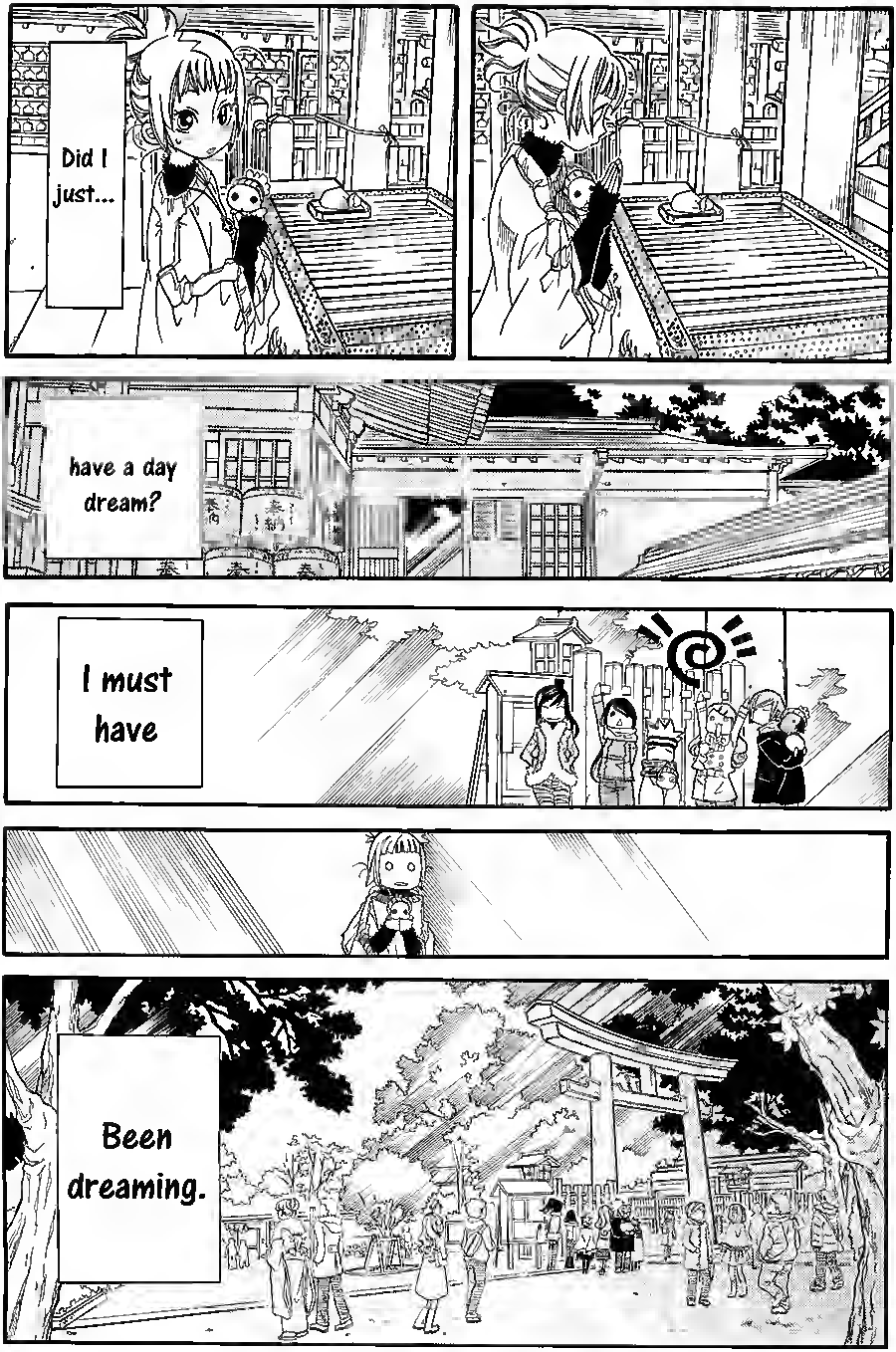



UU




WHOOOOSH
PYOOOOO!?

ring ring
!?
CHATTER CHATTER
CHATTER CHATTER
奉納
奉納


Did I just...
have a day dream?
I must have
Been dreaming.

Does this mean...
...I JUST HAD MY FIRST DREAM OF THE NEW YEAR JUST NOW
WHILE STANDING UP?
EEH? JUST NOW?
WELL, YOU DID LOOK QUITE SLEEPY, PIKARI...
OH-HO, SO YOU'VE SEEN A DAYDREAM
pii
BUT THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER DREAMT LIKE THIS
WHAT KIND OF DREAM WAS IT?
IT WAS REALLY WEIRD~
DREAMS ARE USUALLY LIKE THAT.
UMMM
IT WAS REALLY...
I'M NOT REALLY SURE HOW TO DE-SCRIBE IT.

HMMM...
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
RYOOOOOO
SCALES... SO THAT'S WHY THOSE SCALES SEEMED FAMILIAR!
SO IT WAS THIS, HUH.
Eh?
WHAT'S WRONG, PIKARI?

GRANNY!
WHAT, YOU'RE SO NOISY EVEN THOUGH THE YEAR HAS JUST BEGUN.
GRANNY... WHERE DID YOU GET THIS WHISTLE?
AAAH, THAT WAS A GIFT. WHY?
IT'S A STORY FROM WHEN I WAS STILL YOUNG AND BURSTING WITH ENERGY.
...This is

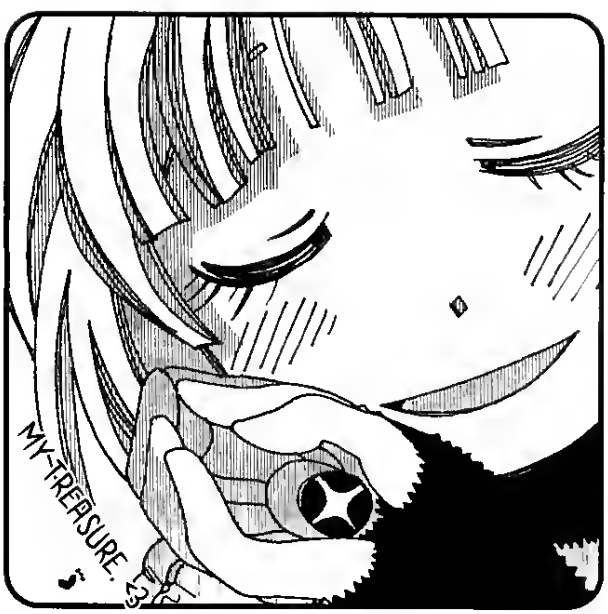
I received it from the dragon god.

To see such a wonderful first dream of the year...

JUST KIDDING! <3

a strange and mysterious story.

UPPYO
—U!
This year is going to be filled with good luck!


MY-TREASURE. 43

BLADE COMICS

あまんちゅ！ ⑧

2014年5月25日初版発行

SUPPORT THE MANGAKA!!

■著 者
天野こずえ
©Kozue Amano 2014
■発行人
保坂嘉弘

■発行所
株式会社マッグガーデン
〒102-8019 東京都千代田区五番町6-2 ホーマットホライゾンビル5F
TEL 03-5226-8871 FAX 03-5226-3436

■印刷所
凸版印刷株式会社

■装 幀
黒巣貴司（クロスイデア）

初出／月刊コミックブレイド2013年11月号～2014年4月号

PLEASE SEARCH THAT ISBN & BUY YOUR OWN JAPANESE COPY.

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替
定価は表紙カバーに表示してありま

ISBN978-4-8000-0301-0 C9979
Printed in Japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

AMANCHU! ⑧ Kozue Amano

CAFESCANS.INFO
FACEBOOK.COM/CAFESCANS
CAFESCANS@HOTMAIL.COM
EXPERIENCED CLEANERS
TYPESETTERS
PART-TIMERS
FULL-TIMERS
We're currently low on cleaners Please join & help us!!
ERROR
//:RECRUITING....